Landkreis Meißen / Radeburg

Ausgabetag: 25.10.2002

Wie weiter nach dem **Hochwasser?**

Feuerwehrleute berieten mit politischen Führungskräften die Situation des Katastrophenschutzes im Kreis Meissen

tem Wunsch nach öffentlicher Präsenz war eigentlich abzusehen, daß der Veranstaltungsort, das Deutsche die Zahl der eingeladenen Feuerwehrleute überstieg die Zahl der vorhanmußten schließlich wieder gehen.

sein sollte, da die Einladungen vom Staatsminister für Wissenschaft und Kunst, Dr. Matthias Rößler, kamen. Aber in der Runde wurde schnell aufgeklärt, daß der Einladende eigentlich der CDU-Kreisverband Meißen war, denn selbiger übernahm auch die Rechnung für das Freibier, das die verbliebenen Besucher, hauptsächlich diert bekamen – symbolisch, als Dankeschön für den Einsatz der Feuer-Sorgen, mit denen sich die Feuerweh-Flut herumschlugen und -schlagen, auch gravierender, als mancher Au-Benstehende vermuten mag.

Die Feuerwehrleitungen der Feuer- Nach der Begrüßung übergab Dr. wehren des Landkreises Meissen Rößler das Wort an Innenminister wurden eingeladen, außerdem erhiel- Horst Rasch. Horst Rasch der erst ten die Bürgermeister und die Presse am 2. Mai 2002 das Amt des Innenganze Öffentlichkeit. Bei so geäußer- ein viertel Jahr später mit der wohl größten Herausforderung seines Lebens konfrontiert: als Innenminister ist er zuständig für den Katastrophen-Haus, schnell an den Rand seiner schutz, und was eine solche Aufgabe Platzkapazität kommen würde. Allein leider auch mit sich bringt: er sah sich im Nachhinein diversen Anfeindungen, insbesondere aus den Oppositidenen Stühle und viele Besucher onsbänken, aber auch von Betroffenen ausgesetzt. Ministerpräsident So ganz eindeutig war noch nicht Prof. Dr. Georg Milbradt (CDU) stelleinmal herauszukriegen, wer denn te sich in seiner Regierungserklärung nun der Gastgeber der Veranstaltung vom 4. September demonstrativ hinter seinen Minister.

Verständnis gilt denen, für die schnelle Hilfe nicht möglich war. Unvergessen sind die Bilder der Familie, die auf einer einzigen noch verbliebenen Mauer ihres Hauses eine ganz Nacht ausharren mußte.

Nichts desto trotz sollte auch gesehen werden: was hinter uns liegt, ist benötigen und ob es gravierende Fehdie Vertreter der Feuerwehren, spen- der größte Rettungseinsatz in der ler gegeben hat." deutschen Nachkriegsgeschichte gewesen. 40.000 Helfer waren zu ko- Fakten konnte vielleicht auch die Verwehrleute bei der Bewältigung der ordinieren, bis zu 45.000 Menschen anstaltung in Radeburg bieten. Flutkatastrophe. Die Probleme und zu evakuieren, Millionen Sandsäcke Der zentrale Punkt der Kritik der zu beschaffen und zu verbauen, unren während und vor allem nach der zählige Einsatzwagen von Feuerwehr, ters, der Bürgermeister und der Land-Krankenwagen, THW und Polizei so ergab dann die Diskussion, waren und der Einsatz über die Luft von Hubschraubern und Flugzeugen war



Berbisdorf: Denkmalsschutz vor Katastrophenschutz? Würde diese denkmalsgerecht sanierte Brücke überflutet, wäre die Feuerwehr (rechts hinten) vom Ortskern abgeschnitten und müßte über 10 km Umweg fahren.

te größten Rettungseinsatz der Nachkriegszeit

So war es dann auch gut, daß der Kreisverband zu der freimütigen Disgesprochenen Wort dann auch die notwendigen Taten folgen. Zur Runde in Bärnsdorf wohnhafte Sächsische Staatsminister des Innern Horst tin Renate Koch (CDU), der CDU-Landratskandidat Arndt Steinbach Kreis Meißen.

Ein Bärnsdorfer koordinier- Allein 2 000 bis 3 000 Menschen konnten nur mit Hubschraubern gerettet werden.

Es ist nur zu verständlich, daß es bei solch einer Situation auch zu Engpässen kommt und bei Opfern und Helfern dann erheblicher Frust aufkussionsrunde politische Prominenz tritt. Es ist allerdings nicht so geweund Kompetenz herangeholt hatte, so sen, daß die Krisenstäbe unter Traidaß man auch hoffen kann, daß dem ningsbedingungen arbeiten konnten. Auch Rathäuser und Landratsämter standen unter Wasser. Auch Telefongehörten neben dem oben genannten anlagen wurden überflutet und fielen Dr. Rößler auch der im September aus. Die Stromversorgung war unmit Direktmandat in den Bundestag terbrochen, Behörden mußten selbst gewählte Arnold Vaatz (CDU), der evakuieren, während die Zahl der Notrufe ins Unermeßliche stieg.

Rasch (CDU), die Meißner Landrä- In kürzester Zeit waren Entscheidungen zu treffen, von denen man nicht wissen konnte, ob sie nach ein oder sowie fünf Bürgermeister aus dem zwei Stunden noch Bestand hatten.



Einladungen und schließlich sogar die ministers übernahm, wurde bereits Im Präsidium: Stehend: Horst Rasch, links von ihm Dr. Matthias Rößler

Die Krisenstäbe hatten ungeahnte verzichten. Probleme ebenso schnell wie ent- Radeburgs Bürgermeister Dieter Jesman nicht vergessen.

Geballte Kompetenz legt das Ohr an die Masse

Trotzdem gab es 20 Tote, trotzdem gibt es jede Menge Fragen. Milbradt hat General a. D. Hans-Peter von Kirchbach mit der Leitung einer unabhängigen Kommission beauftragt, die klären soll, ob die "Mittel und Strukturen für solche extremen Situationen ausreichen, ob wir für solche Ausnahmesituationen Änderungen im Hinblick auf die Zuständigkeiten

Einen Beitrag zur Erforschung der

Feuerwehrleute, des Kreisbrandmeisrätin war der noch vor der Flut gefaßte Plan der Staatsregierung, in Sachsen die auf Kreisebene angesiedelten Feuerwehrleitstellen durch 4 bis 5 regionale Leitzentralen zu ersetzen. Diese sollten auch die Koordinierung des Katastrophenschutzes übernehmen. Die überwiegende Zahl der Landräte soll, Horst Rasch zufolge, dieser Zentralisierung zugestimmt haben. Landrätin Renate Koch äußerte, daß sie jetzt, nach der Flutkatastrophe, aber andere Erkenntnisse forderten den Innenminister kenntnis bei der Koordinierung solch fer kommen, sei ein wichtiger Aspekt. Auch unter Angabe von Beispielen – Feuerwehrleute aus Baden-Württemberg mußten sich, trotz GPS, einen gen. Weg erfragen, wegen schon überspülter Straßen – wurde eindringlich

Leben von Tausenden Menschen, gefordert, auf eine Zentralisierung zu

schlossen zu lösen. Auch das sollte se (parteilos) zählte darüber hinaus die Schwachstellen auf, die er in der Prävention entdeckt hat (siehe auch RAZ 18 Seite 5) – wie zum Beispiel fehlende Mittel bzw. die enormen Kosten für die Sanierung von Mühlteich (Volkersdorf) und Schafteich (Berbisdorf).

Er hatte auch Vorschläge parat, wie die kommunalen Haushalte an anderer Stelle entlastet werden können. Zum Beispiel in dem man kommunale Einrichtungen (wie z.B. Feuerwehrgerätehäuser) auf Leasingbasis baut und damit Mittel für die Komwie das in Brandenburg praktiziert wird. Bei der derzeitigen Haushaltlage sei es den Kommunen unmöglich. selbst so ganz elementare Voraussetzungen zu schaffen, damit die Feuerwehren ihren Aufgaben nachkommen können, meinte Jesse.

Die anwesenden Feuerwehrleute aus dem Elbtal drückten vor allem noch die Folgen der Flut. So hatte die Nossener Feuerwehr ein Einatzfahrzeug aufgeben müssen, das der Flut nicht mehr entkommen konnte. Ersatz konnte bisher nicht beschafft werden, da die Fördermittel dafür noch nicht bewilligt sind. Der Innenminister sagte zu, daß die Beschaffung "förderunschädlich" beginnen könne. "Förderunschädlich" heißt, daß die Regelung außer Kraft gesetzt wird, die verlangt, daß mit einer geförderten Maßnahme erst nach Zuteilung habe und revidierte ihre bisherige der Förderung begonnen werden Zustimmung. Fast alle Anwesenden darf. Die Frage blieb im Raume, ob die Kommunen für den Ersatz der daraufhin auf, die Auflösung der Leit-Verluste an Gerätschaften und Gestellen aufzugeben. Gerade die Orts-bäude Eigenanteile aufbringen müßten Während die Kommunen, die angroßer Katastrophen, bei denen aus deren geholfen haben, ihre Verluste allen Gegenden ortsunkundige Hel-zu 100% ersetzt bekommen, sollen wohl die Kommunen, die Opfer des Hochwassers waren, 20% Eigenanteil bei der Neubeschaffung aufbrin-

Fortsetzung auf Seite 3



Immerhin ging es zuerst um Leib und Volkersdorf: keine Chance für das Rückhaltesystem, das Wasser läuft über.

Tipps

26./27.10. 2002

27.10.2002

Moritzburger Fischzug ab 9.00 Uhr an Schloßteich u. -parkplatz Breschke & Schuch 19.30 Uhr Kabarett auf Schloß Schönfeld

nächste Ausgabe: 08.11.2002

Regionale Wirtschaft

Sogar Amerikaner schauen durch Radeburger Glas!

Arndt Steinbach macht sich kundig in Radeburgs Ortsteilen



munalen Haushalte frei bekommt, so Arndt Steinbach (links) läßt sich die neue Glasfertigungsstrecke erklären, neben ihm v.l. Angelika Krebs, Franz Prosztovics und Dieter Jesse.

Am Montag, dem 14. Oktober, be- Franz Prosztovics den Anwohnern an suchte Arndt Steinbach, CDU-Kan- der Freiheitsstraße. Ohne deren Eindidat für das Amt des Landrates im verständnis und Verständnis Landkreis Meißen, Ortsteile der Stadt besonders in der Bauphase wäre die Radeburg. So unter anderem die Kin- Erweiterung der Werkshallen und des dertagesstätte in Volkersdorf, den rückwärtigen Geländes nicht so pro-Dorfkern von Bärnsdorf und die blemlos möglich gewesen. Mit der Teichwirtschaft Moritzburg. Außer-dem machte er eine Stadtführung im künftig auf dem Markt bei Objekt-Radeburger Ortszentrum mit.

Als Bürgermeister von Wilsdruff sortiment-Anbieter" auftreten, was die ihm aber um das konkrete Kennen- und am Potsdamer Platz war das lernen seines möglicherweise künfti- Flachglaswerk Radeburg Zulieferer gen Aufgabengebietes. Da ihm auch und Partner. Ein Beispiel, wie im Herzen liegt, besuchte er auch das am gleichen Standort zum gemeinsa-Flachglaswerk in Radeburg, das in men Vorteil kooperieren können. dieser Hinsicht mit gutem Beispiel Als Vollsortiment-Anbieter sind die voran geht. Dieser Betrieb hat von Radeburger nun bereits in Übersee. Mitte der 90er Jahre bis heute trotz Mittlerweile schaunen nicht mehr nur hereinbrechender Baukrise die Wen- Bundestagsabgeordnete durch Radede von rückläufigen zu wieder stei- burger Glas sondern auch die Besugenden Mitarbeiterzahlen geschafft. cher der Musik Hall in Medison Waren zur Jahrtausendwende noch (Hauptstadt des US-Bundesstaates 99 Mitarbeiter beschäftigt, so sind es Wisconsin). in diesem Jahr schon 113 und 120 sollen perspektivisch noch möglich

Der Turnaround begann mit der Aufnahme der Produktion von Verbundsicherheitsglas 1994. Damit wurde der Anfang gemacht, sich schrittweise uns die Existenz gesichert hat," resüvom Anbieter von Isolierglas für den miert Angelika Krebs. regionalen Markt zum Anbieter für "Gesichert" ist dabei noch ein beschei-Objektverglasungen auf überregionalen und globalen Märkten zu wan- nehmen. Neben den guten Perspekti-

Inzwischen ist man auf diesem Weg eine gesunde Altersstruktur aufzubauetwa in der Mitte angekommen. Ein en. So befinden sich auch jährlich entscheidender Schritt wurde im Jahre sechs Lehrlinge in der Ausbildung, 2001 getan, als es den Radeburgern die nach Abschluß der Lehre im Begelang, die Konzernspitze von Saint trieb einen Arbeitsplatz finden. Die hört, davon zu überzeugen, in Radeheitsglas-Produktionsstrecke aufzu- motivierte Mitarbeiter spricht. Etwas, bauen. 2001 wurden in diese Pro- das man in der Führungsetage von duktlinie 3 Millionen Euro investiert. Saint Gobain zu schätzen weiß – und Nach Abschluß der gesamten Maß- was Radeburg alle Ehre macht. Arndt nahme wird das Investvolumen ca. 6 Steinbach jedenfalls war sichtlich Millionen Euro betragen. Ein großes beeindruckt. Dankeschön sagten Personalchefin Angelika Krebs und Betriebsleiter K.Kroemke

verglasungen als sogenannter "Vollsind Steinbach die Probleme der Kunden als großen Vorteil ansehen. Kleinstädte mit ihren Ortsteilen Bei den Projekten des Radeburger bestens bekannt. Vor allem ging es Fensterbaus im Regierungsviertel die Schaffung von Arbeitsplätzen am Wettbewerb stehende Unternehmen

"Aus heutiger Sicht bestätigt sich, daß die Entscheidung von Saint Gobain im Jahre 1993/94, die Produktion schrittweise umzustellen, die strategisch richtige Entscheidung war, die

denes Wort für ein Wachstumsunterven, was die Arbeitsplatzsituation angeht, hat man es auch geschafft, Gobain, denen das Unternehmen ge- Fachkräfte in Radeburg sind hoch qualifiziert. Die Fluktuation ist gering, burg auch eine Einscheiben-Sicher- was für ein gutes Betriebsklima und

Sachsens Glanz glänzt wieder

Sachsens Schlösser haben Weltrang. sucher kaum mehr etwas von der Schlösserverwaltung, der Schloß wieder hergerichtet sein. Moritzburg angehört, für ihre 21 Nur fünf von 21 Objekten waren also ger, die Kasematten unter der

ten und Schloß und Park Pillnitz sogen nach der Flut um 90%. wie der Schloßpark von Schloß Trotz einer leichten Erholung in den

👺 Gartengestaltung

Grabpflege

Baumpflege

🕮 Gestaltung von Parkanlagen & Pflege

Schneiden von Obstgehölzen

🕮 Gestaltung & Pflege von Teichanlagen

Gestaltung von Außenanlagen

🛎 Hecken- & Rasenpflege

Forstarbeiten

den glanzvollen Zeiten des Barock zentrum "Alte Wache" ist in Betrieb eng verbunden. Deshalb ist Sachsen und bis zur nächsten Saison sollen ein beliebtes Reiseziel für Touristen auch die Geschäfte im Fliederhof aus aller Welt. Seit August 2002 ist wieder voll funktionsfähig sein. Das dies jedoch anders. Unter dem Titel Schloßhotel will Anfang Dezember "Die Ebbe nach der Flut" berichte- 2002 wieder öffnen. Im Neuen Paten wir in RAZ 18/02 (Seite 3) über lais, Canalettosaal wird vom 22. Okdie Situation des Moritzburger Fremtober bis zum Jahresende die Ausdenverkehrs nach der Hochwasser- stellung "10 Jahre Sächsische katastrophe, unter anderem über die Schlösserverwaltung" präsentiert. Situation des Schlosses Moritzburg. Auch auf Schloß Weesenstein läuft Zwei Monate nach der großen Flut alles weiter normal. Der gesamte die den für Sachsen so wichtigen zieht nun auch die Sächsische Schloßpark soll im nächsten Jahr Fremdenverkehr bewirken. Höhe-

Schlösser, Burgen und Gärten Bi- betroffen, trotzdem brachen in allen tag beschrieben: Ausstellungs- und lanz: Direkt von der Katastrophe be- Schloßbetrieben die Besucherzahlen troffen waren in Dresden der Zwinzunächst dramatisch ein, z. B. auf nach einer angemessenen Nutzung, Brühlschen Terrasse, der Große Gar- Schloß Moritzburg in den ersten Ta-

Weesenstein. Der Innenhof des letzten Wochen werden die Gesamt-Zwingers ist für die Besucher in albesucherzahlen in 2002 deutlich unter Schönheit wieder zugänglich, die ter denen des Vorjahres liegen, wo-Kasematten öffnen am 15. Oktober durch der wirtschaftliche Betrieb al-2002 und die Parkeisenbahn im Gro- ler Schlösser in Gefahr gerät. Um ßen Garten nahm bereits am 20. Au- irrigen Annahmen entgegenzuwirgust 2002 ihren vollen Fahrbetrieb ken, weist die Sächsische Schlösserwieder auf. In Pillnitz merkt der Be- verwaltung daraufhin, daß alle ihre

Schlösser, Burgen und Gärten für die Besucher wieder zugänglich und zu bewundern sind, auf den Schlössern alle für dieses Jahr angekün-Der Name Sachsens ist für viele mit Überschwemmung: Das Besucherdigten Veranstaltungen und Ausstellungen wie geplant stattfinden, die Vorbereitungen für die Veranstaltungen und Ausstellungen 2003 in vollem Umfang laufen.

> Eine besondere Empfehlung ist die "Sachsens schönste Burgen und Gärten" auf Schloß Pillnitz. Hier läßt sich erfahren, welcher Aufwand eigentlich nötig ist, um die Existenz der zahlreichen Schlösser zu sichern, punkte aus der Arbeit der "Schloßbesatzungen" gezeigt und deren All-Veranstaltungstätigkeit, die Suche der Festung Königstein und im Gartenrekonstruktion und -pflege oder Bauforschung. Erläutert werden ebenso die Aufgaben der Sächsischen Schlösserverwaltung. Dazu gehören z.B. die Unterstützung in Sachen Finanz- und Personalmanagement und auf juristischem Gebiet sowie die fachliche Partnerschaft Marketing und auf dem Gebiet der Gartendenkmalpflege.

> > In einer ursprünglich nicht vorgesehenen Ergänzung wird die verheerende Wirkung dieser »Jahrhundertflut« dargestellt. »Vorher« und »Nachher« können verglichen wereingetretene umfangreiche Beschädigungen zeigen in ihrer Gegenüberstellung, wie notwendig Hilfe und Solidarität jetzt und zukünftig sind. Trotz der großen Bedeutung der Schlösser für den Tourismus kommt auch ein hoher Prozentsatz der Besucher aus der jeweiligen "eigenen" Region. Nun hoffen die Verantwort-

Der überschuldete Nachkomme – kann sein Erbteil vor seinen Gläubigern geschützt werden?

Heutzutage kommt es häufig vor, Vermögen könnten seine Gläubiger Diese Pflichtteilsbeschränkung in dass Abkömmlinge hoch verschuldet direkt zugreifen, so dass ihm und seioben schon genannte Ausstellung sind, sei es dass sie mit einer Ge- ner Familie von seinem Erbteil schäftsgründung Schiffbruch erlitten lediglich ein Rest von 5.000 Euro Dabei ist-um die genannten Rechtshaben, sei es dass sie mit Geld nicht verbleiben würde. ansprüche des betroffenen Abkömmschwendung und Überschuldung schützen.

Hierzu folgendes Beispiel: Die wohlzwei Kinder. Ihr Sparguthaben beläuft sich auf 250.000 Euro. Ihr dy-

richtig umgehen können und den Dieses Ergebnis lässt sich durch die Formulierung der Anordnungen wert Überblick über ihre finanzielle Situa- Pflichtteilsentziehung in guter Absicht zulegen. Darüber hinaus ist wichtig, tion verloren haben. In diesen Fällen vermeiden: dazu ist es erforderlich, den Grund für die Pflichtteilsbesowie bei Verschwendung gibt § dass die Erblasserin ihren Sohn Mi-2338 BGB den Eltern im wohlver- chael bezüglich seines Erbteils nur als zugeben. standenen Interesse des Kindes die Vorerben oder Vorvermächtnisneh-Möglichkeit, die Erb- und Pflichtteil- mer einsetzt und seine gesetzlichen Zusammenfassend ist festzuhalten: Erben, also seine Ehefrau und die lings, auch eines nichtehelichen oder Kinder, zu dessen Nacherben bzw. adoptierten Kindes, in guter Absicht Nachvermächtnisnehmern bestimmt. zu beschränken. Damit kann der Erb- Das hat dann zur Folge, dass durch kömmlings einschließlich der für den lasser das Familienvermögen vor der die Vorerbschaft nicht nur der Pflicht- standesgemäßen Unterhalt des Ab-Gefahr des Verlustes durch Ver- bzw. Erbteil der Pfändung entzogen kömmlings und seiner Familie notist sondern nach den Regelungen der wendigen Erträge dem Zugriff der Zivilprozessordnung auch dessen Gläubiger des Abkömmlings entzo-Zins- oder sonstigen Erträge, soweit habende Witwe Maria Morgenrot hat diese für den standesgemäßen Unterhalt von Michael und seiner Familie erforderlich sind. Darüber hinaus kungen in guter Absicht immer mehr namischer Sohn Michael ist verhei- sollte die Verwaltung des Vorerben- zu. Wegen der rechtlichen Komplebei der musealen Gestaltung, dem ratet und hat drei minderjährige Kin- vermögens auf Dauer einem Testa- xität der Materie sollte zur fehlerfreider; er ist Bauunternehmer wegen der mentsvollstrecker übertragen werden. geringen Nachfrage nach Bauleistun- Durch diese Maßnahme wird erreicht, gung in jedem fall ein erbrechtlich gen gescheitert und hat deshalb dass die Gläubiger von Michael nicht Schulden in Höhe von 120.000 Euro. auf dessen Erb- und Pflichtteil zu- den. Ohne testamentarische Regelung greifen können. Außerdem stehen die würde Michael beim Tod seiner Mut- Zinserträge aus der Vorerbschaft in Diesen Artikel und die bisherigen ter nach der Auseinandersetzung des Höhe von 6250,- Euro (5% aus Folgen der Ratgeberreihe können Sie Nachlasses seinen Erbteil von 125000 Euro) ungeschmälert für den im Internet nachlesen unter www.raden. Alte Schönheit und inzwischen 125.000 Euro erhalten. Auf dieses Unterhalt der Familie zur Verfügung. lauck.de.

guter Absicht muß in der Form einer letztwilligen Verfügung erfolgen. folgen zu erreichen – auf genaueste schränkung in dieser Verfügung an-

Durch eine Pflichtteilsbeschränkung in guter Absicht kann der Erb- oder Pflichtteil eines Überschuldeten Abgen werden. Infolge der schlechten wirtschaftlichen Situation nimmt die Bedeutung von Pflichtteilsbeschränen Erstellung einer solchen Verfüversierter Berater hinzugezogen wer-

Moritzburg

Tourismusverein Dresden jetzt Mitglied im Erlebnis Moritzburg e.V.

sen den Tourismusvereins Dresden selbstverständlich für die ganze Re- "Es genügt für den Tourismus nicht, e.V. vor. Dieser Verein trat dem Ergion mit. Wir bieten die Festung Köeein Schloß zu haben. Ein Schloß halebnis Moritzburg e.V. bei, der nigstein an, wir bieten Stolpen an, wir ben viele. Aber man muß das haben seinerseits Mitglied in dem Dresdner bieten auch Moritzburg an," ver- oder schaffen, was einen einmalig und Verein wurde. Die gegenseitige Mitspricht Diedrichsen. Dem Verein unverwechswelbar macht." gliedschaft soll Grundlage einer künf- empfahl er sich auf die Suche nach mehr: http://www.tvdd.de

ling Point, was "Alleinstellungsmerk-

mehr zu USP:

http://www.3g-business.de/ innovationsberatung.html

Muse im Fasanengarten e.V. i.G. stellte sich vor

Beim Tourismus-Stammtisch des Erlebnis Moritzburg e.V. stellte sich der in Gründung befindliche Verein "Muse im Fasanengarten" vor.

Zum Tag des offenen Denkmales 08. Sept. 2002 führte der Verein unter dem Motto "500 Jahre Bärnsdorfer Großteich" bereits eine erste Veranstaltung durch. Mehrere hundert Besucher erlebten, diesmal bei herrlichem Wetter Jagdhornblasen und Falknervorführung, Konzerte, z.B. mit der Boxdorfer Mittelschule, Schloß- und Parkführungen und Bootsfahrten. Im Verein fanden sich verschiedne Interessierte zusammen. die aus unterschiedlichen Motiven heraus an einem gemeinsamen Ziel interessiert sind: die Kulturlandschaft im Bereich des Fassanenschlößchens wieder zu beleben. Wo die einzelnen Interessen liegen, sieht man an den Bezeichnungenh der Projekte. Es gibt ein Naumannsaalprojekt, ein MU-SIKPROJEKT, BOOTSPROJEKT, ein FASANERIEPROJEKT, ein WINDMÜHLENPROJEKT und ein Lehrpfadprojekt. Zu den Mitgliedern gehören u.a. Frau Margitta Coban-Hensel, Sachgebietsleiterin Fasanerie im Schloß Moritzburg, der Dresdner Organist und Sänger Franns Wilfried Promnitz von Promnitzau und der Bärnsdorfer Großteich-Anwohner Peer Forberg.

mehr: http://www.muse-fasanengarten.de



WIR KENNEN BESSERE STRATEGIEN FÜR IHREN VERMÖGENSAUFBAU.

Ihr Geld hat einen Feiertag. Wir lassen es trotzdem für Sie arbeiten! Egal, ob kurz- oder langfristige Anlage - wir finden die richtige Lösung, um mehr aus Ihrem Ersparten zu machen. Auch unter

www.sparkasse-meissen.de

Wenn's um Geld geht - Sparkasse



Wenn das Laub sich färbt ist Fischerntezeit oder: wo ist der Hund im Hundefutter?

schens am Sonntag beim Schau- ob da Hund drin ist!" fischen am Brettmühlenteich den Für buntes Treiben sorgten nicht Abfischwetter," sagt er.

men mit Kescher und Eimer. Eine nach Hause tragen konnte. fast familiäre Atmosphäre."

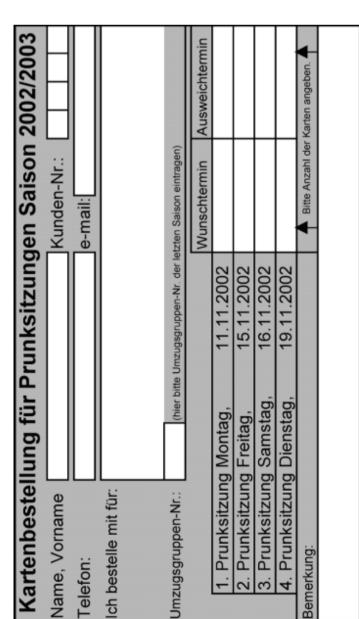
Deiner S...Suppe!" Worauf Wer- bringt.

"Wie habt ihr das mit dem Wet- ner Buchheim geantwortet hater bloß wieder hingekriegt?" ben soll: "Wenn Du Hundefutter fragten Besucher des Schaufi- kaufst, fragst Du doch auch nicht,

Teichpächter Jürgen Kreher. Die- nur das herabfallende Laub und ser lächelte verschmitzt, als ob närrische Witze, sondern auch er das Geheimnis kenne, wie eine Vielzahl an Händlern aus man Wolkenloch zwischen der Radeburg und Umgebung, die herbstlichen Kette von Tief- mit Fischsemmel und Fischsupdruckgebieten erwischt. "Wenn pe für das leibliche Wohl der das Laub sich bunt färbt, ist halt Besucher sorgten. Darüber hinaus gab es auch Räucherfisch Die herbstliche Farbenpracht und Grillforelle als besonderen lockte dann auch Hunderte aus Leckerbissen. Dabei war auch Tauscha, Radeburg, Ebersbach noch ein Gemüsehändler mit den und Dresden in die Heide. Man- passenden Zutaten für's eigene cher stieß so fast zufällig auf die Fischgericht. Ein Korbmacher Fischer. Für andere ist es schon und ein Schuhverkäufer sorgten Tradition. Kind und Kegel ka- dafür, daß man auch alles getrost

schen lockt ist die gemütliche, den Angler und Kormoran "übrig gelassen" haben. Schwarz-Da versteht man auch schon mal angler? Nein, nein. "Am Bretteinen Spaß, wie ihn sich der pas- mühlenteich verkaufen wir Ansionierte Narrenrichter Wolf- gelkarten, das geht schon in Ordgang Venus erlaubte. Er "berich- nung." Und mit dem Kormoran Ausbildung dort trotz notwendigem noch mal geübten Kritik an der Ditete" von einer "Auseinanderset- – mit dem müssen die Fischer zung" mit Werner Buchheim, bei leben, nur darauf achten, das er dem er sich beschwerte: "Du hast nicht überhand nimmt und die ja gg...gar keinen F...Fisch in Natur aus dem Gleichgewicht





Landkreis Meißen / Radeburg

Wie weiter nach dem **Hochwasser?**

Feuerwehrleute berieten mit politischen Führungskräften die Situation des Katastrophenschutzes im Kreis Meissen

Fortsetzung von Seite 1



Dresdnerin sagte: "Was uns Auf 4 Tonnen Fisch hatte Jürgen Radeburg: Wie das Hochwasser die öffentliche Meinung veränderte: keiimmer wieder hier her zum Abfi- Kreher den Bestand geschätzt, ner lacht mehr über die "venezianischen Brücken"...

Weitere Probleme der Feuerwehren lativ preiswerten Mitteln einen erhebspiel Unverständnis darüber, daß die geren Unterricht zu machen. Landesfeuerwehrschule im Sommer 6 Wochen Ferien macht, obwohl die Zu der am Ende der Veranstaltung dungen, die uns pro Jahr fehlen," kritisierten die Feuerwehrvertreter.

könnten drei Beamer im Landkreis chen. angeschafft und unter den Feuerwehren ausgetauscht werden, um mit re-

wurden angesprochen. So zum Bei- lich moderneren und aussagekräfti-

Urlaub gesichert werden könnte. mensionierung der Veranstaltung und "Das sind 60 Gruppenführerausbil- darüber, daß bei Dankeschönveranstaltungen immer nur ganz wenige Vertreter eingeladen werden können, Angeregt wurde auch die Anschaf- regte Arnold Vaatz an, für Meißen fung von moderner computergestütz- eine Veranstaltung eigens für die ter Schulungstechnik. "Zum Beispiel Katastrophen-Einsatzkräfte zu ma-

K.Kroemke

Statistisches Landesamt

Befragung der Haushalte im Rahmen der Sächsischen Erwerbsstatistik"

gewählt. Die darin lebenden (03578)3324 10, zur Verfügung.

Im Freistaat Sachsen werden in Haushalte sind gesetzlich zur den Monaten November und Auskunft verpflichtet. Für die Dezember 2002 zum dritten Mal Befragung der ausgewählten in diesem Jahr ca. 10 000 Haus- Haushalte sind etwa 300 Interhalte im Rahmen der "Sächsi- viewer des Statistischen Landesschen Erwerbsstatistik" befragt. amtes im Einsatz. Diese kündi-Diese Datenerhebung wird jähr-lich dreimal durchgeführt und Besuch an und weisen sich mit betrifft 0,5 Prozent aller sächsi- einem Sonderausweis des Statisschen Haushalte. Durch die tischen Landesamtes aus. Sie "Sächsische Erwerbstatistik" sind zu den entsprechenden Gewerden unterjährig Ergebnisse setzen und den einschlägigen zu Veränderungen des Arbeits- Bestimmungen des Datenschutmarktes, der Ausbildung der Er- zes belehrt und selbstverständwerbsbevölkerung sowie der lich zur Geheimhaltung verwirtschaftlichen und sozialen pflichtet worden. Die Stadt- und Lage für Politik, Verwaltung, Gemeindeverwaltungen werden Wissenschaft und sonstige Insti- über die Durchführung der Ertutionen bereitgestellt. Eine sai- hebung informiert. Die anonysonale Abbildung der Lebens- misierten Ergebnisse der "Sächverhältnisse der Sachsen wird so sischen Erwerbsstatistik" werermöglicht. Die Auswahl der zu den vom Statistischen Landesbefragenden Haushalte erfolgt amt veröffentlicht. Sie sind sonach den Regeln eines objekti- mit für jeden Bürger zugänglich. ven mathematischen Zufallsver- Bei Fragen z.B. zur Auskunftsfahren. Dabei werden nicht Per- pflicht oder zum Datenschutz sonen, sondem Wohnungen aus- steht Frau Ina Helbig, Telefon

Radeburger Carnevals Club



Liebe Carnevalsfreunde.

Noch einmal zur Erinnerung: Kartenbestellungen nehmen wir noch - Freitag, 08.11.2002 bis 1.11. (Posteingang) entgegen.

Wichtig! Es werden nur Bestellunlar oder über das Online-Formu-

http://www.radeburg.de/rcc berücksichtigt!

Der Verkauf der Eintrittskarten erfolgt bei Werbung & Kommunikationsdesign Klaus Kroemke, August-Bebel-Straße 2, zu folgenden Zeiten:

von 17:30 bis 20:00 Uhr Samstag, 09.11.2002 von 09:00 bis 12:00 Uhr.

gen mit links stehendem Formu- Restkarten werden bereits ab 4.11.2002 bei Foto Eulitz, Markt 8 zu den Öffnungszeiten frei verkauft.

Ihr RCC

Moritzburg · glossiert

Amtsschimmel wiehert

gen, das gibt einem schon manchmal stand die Behörde darauf. Für Ge-Rätsel auf. Plötzlich und völlig über-raschend wurde der Erlebnis Moritz-Landratsmat das Führungszeugnis

rungszeugnis abzugeben. Trotz des klingeln läßt - toll! Hinweises, daß es sich beim stellvertretenden Vorsitzenden um den Mo-

Behörde verlangte von Bürgermeister Führungszeugnis Womit sich Behörden so beschäfti- ritzburger Bürgermeister handelt, beburg e.V. als Veranstalter der Hoch- ausgestellt - gegen eine satte Gebühr, zeitsmesse vom Landratsamt dazu versteht sich. Selbstbefriedigung, die aufgefordert, ein polizeiliches Füh- sogar noch die Verwaltungskasse











Ab sofort kann Flüssiggas in Flaschen bei uns erworben werden!

BHG

Bau- & Gartenmarkt Filiale Radeburg Bahnhofstraße 11, 01471 Radeburg Tel.: 035208/2263 Fax: 0352 08/45 69

Ihr Partner vom Fach

Öffnungszeiten: Mo-Fr 06.30 - 18.00 Uhr. 08.00 - 13.00 Uhr





Verkauf, Montage und Reparatur sämtlicher PKW-, LKW-, Baumaschinen-, Stapler- und sonstiger Reifentypen



Reifengarantie! 7

für unsere Hausmarken z.B. bei Nagelloch, Vandalismus und Bordsteinkantenschäden



Car-Wash

Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg





am 19.11.2002 mit dem Privatwinzer **Erich Bumb.**

Er erzählt über den traditionellen Weinanbau -"Wein, so wie er gewachsen ist" Beginn: 19.30 Uhr

Vorbestellungen in der Weinstube erbeten.

Keiligs Weinstube Dresdner Str.4 · 01471 Radeburg Telefon: 035208 / 4536

Vermiete

preiswerte komfortable 2-Raumwohnung.

1. Bezug, ca. 48m², Fußbodenheizung, Bad. Küche, in ruhiger Lage in Berbisdorf

Tel. 0172/8632093 oder 03 52 08 / 2 97 9 L

LERNERFOLGE



Prüfungs-vorbereitung schulbegleitend individuell www.studiertreff.de

Sparmonat für 50 €

(bis 4 Std./Wo.)

Radeburg, INFO 2 0351-833 62 66 Moritzburg, INFO 🕿 0351-858 81 17

INFOTAG 02.11. **Moritzburg** (10-12 Uhr) Mittelschule, Schulstr. 3

STUDIERTREFF

Bringe Ihrem PC das Laufen bei! Hilfe für kleine Firmen und Privat. Beratung, Installation, 24h-Service, Schulung nach Ihrem Bedarf Jäkel, Kleinnaundorf, Kurzer Weg 7/32 Telefon 03 52 40 / 7 21 64



Dammweg 8, 01471 Berbisdorf

Tel.: (03 52 08) 28 42

Stadt Radeburg - Bauamt

Verkehrsbehinderungen durch Kanal- und Straßenbaumaßnahmen

Radeburg

In der Zeit vom 23.10.02 bis 30.11.02 Vom 07.10. bis 30.10.2002 wird das rungen im Straßenverkehr kommen. miert.

Großdittmannsdorf

wird in der Königsbrücker Straße 3. Brückenfeld der Brücke Heidestraund Friedrich-Ludwig-Jahn-Allee ße unter Vollsperrung für den Fahreine Niederdruckgasleitung mit halb- zeugverkehr saniert. Die Querung für seitiger Sperrung verlegt. Bei dieser Fußgänger wird gewährleistet. Die Baumaßnahme kann es zu Behinde- Anwohner werden gesondert infor-

Stadt Radeburg - Stadtrat

Gefasste Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Radeburg zur 33. Beratung am **19. September 2002**

I. In öffentlicher Sitzung

Beschluss Nr. 01-033./3. Sollübertragung Haushaltsmittel von Haushaltsstelle 4641.9870 in Höhe von 18.000 Euro auf Haushaltsstelle 4643.9403

Beschluss Nr. 02-033./3. Besetzung des Gemeindewahlausratswahl am 10.11.2002 und einer

etwaigen Neuwahl am 24.11.2002

Beschluss Nr. 03-033./3. Durchführungsbeschluss der Kanalbaumaßnahme T.v. Anbaustraße/Bärwalder Straße im OT Berbisdorf im Jesse/ Jahre 2003

II. In nichtöffentlicher Sitzung Beschluss Nr. 04-033./3. Veräußerung des Flurstückes 790/13

Beschluss Nr. 05-033./3. Bestätigung des Beschlusses Nr. 07-32.3

der Gemarkung Radeburg

schusses zur Durchführung der Land- Der vollständige Wortlaut der gefassten Beschlüsse im öffentlichen Teil der Beratung kann im Sekretariat des Bürgermeisters, Rathaus, zu den üblichen Öffnungszeiten eingesehen

Bürgermeister

Stadt Radeburg - Hauptamt

Am Freitag, dem 01.11.02 bleibt die Verwaltung der Stadt Radeburg geschlossen. Gleiches gilt für die Bibliothek, Museum und Jugendtreff Schulstraße. Jesse/ Bürgermeister

Radeburg - Ordnungsamt

Der nächste Winter kommt bestimmt

Durchführung Winterdienst im Territorium der Stadt Radeburg und den OT Bärwalde, Großdittmannsdorf, Volkersdorf, Bärnsdorf und Berbisdorf

Neben der Durchführung der Winterdienstarbeiten auf den Staats- und Verpflichtung der Straßenanlieger zen und Gassen als Aufgabe der Stadt, Streuen der Gehwege. besteht die Verpflichtung der Stra- Die Stadt führt Kontrollen über die Winterdienstes

der Gemeindeordnung für den Frei- den. staat Sachsen (SächsGemO) vom 14. Für Unfälle aus Versäumnis der An-Juni 1999, in Verbindung mit § 51 liegerpflichten entstehen für die säu-Abs. 5 Satz 1 des Straßengesetzes migen Anlieger auch privatrechtliche für den Freistaat Sachsen (Sächs- Haftungen, StrG) erließ der Stadtrat der Stadt Radeburg am 29. Juni 2000 die Sat- Ordnungsabteilung

Gemeindestraßen, öffentlichen Plätzum Reinigen. Schneeräumen und

Benanlieger zur Durchführung des Durchführung der Anliegerpflichten durch und ist laut § 8 der Satzung Auf der Grundlage der §§ 4 und 124 berechtigt, die Nichterfüllung zu ahn-

Technischer Ausschuss 29. Oktober 2002. 19.00 Uhr **Neuer Ratssaal Radeburg**

Mobile Polizeiwache 11. November 2002. 13.00 - 17.00 Uhr, Markt

FISCH FERDL Frische \ Karpfen und Forellen

Säfte derFa. Oese

Täglich Mittagstisch - ab 2,50 € (auch zum mitnehmen)

Meißner Str. 4 Einfach 01471 Radeburg Fisch/ Tel./Fax 035208/308 46



Termine Laubsammlung 2002

Das Wirtschaftsamt Meißen und das Entsorgungsunternehmen Nehlsen Radeburg 23.11.02 und Stadtreinigung Radebeul Entsor- Lindenplatz gungs GmbH führen auch in diesem 8.00 – 11.00 Uhr Jahr wieder eine für Bürger kosten- An der Waage lose Laubsammlung durch.

Es wird gebeten, zum Sammeltermin Bärnsdorf 23.11.02 das gesammelte Laub dem Entsor- Hauptstr. (Buswendeplatz) gungsunternehmen am Standplatz 7.30 – 9.00 Uhr des Fahrzeuges zu übergeben und Berbisdorf 23.11.02 mitgebrachte Sammelbehältnisse (au- Schloss (Containerstellplatz) ßer Papiersäcke) wieder mitzuneh-

Aus gegebenem Anlaß informiert das Schloßallee 22 in gelben Wertstoffsäcken des Dua-

11.00 – 13.00 Uhr

9.30 - 11.00 Uhr Moritzburg 30.11.02

Amt, dass das Sammeln des Laubes (Hinterhof der Gemeindeverwaltung) 8.00 - 14.00 Uhr

Vorhang auf zum **Gardinen-**& Zubehör-

Farbenhaus Schiefner

Dresdner Str. 52 • 01471 Radeburg Telefon 03 52 08/23 47

Stadt Radeburg - Der Bürgermeister

1. Am Sonntag, dem 10. November 2002 findet die Wahl des Landrates für den Landkreis Meißen statt. Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.

Termin einer notwendig werdenden Neuwahl ist Sonntag, der 24. Novon 8.00 bis 18.00 Uhr.

2. Die Stadt Radeburg ist in 9 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. In den Wahlbenachrichtigungskar-Leit bis zum 20.10.2002 und der Wahlraum, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat, angege-

Der Briefwahlvorstand tritt um 16.00 Uhr zur Zulassung der Wahl-18.00 Uhr mit der Ermittlung des Briefwahlergebnisses im Rathaus, II. Obergeschoß, Heinrich-Zille-Str. 6, 01471 Radeburg.

Stimmzettel in amtlichem Wahlumschlag. Der Stimmzettel für die Wahl/Neuwahl des Landrates ist von weißer Farbe. Der Stimmzettel ist in einem gelben Wahlumschlag abzugeben. Stimmzettel und Wahlumschlag werden im Wahlraum bereitgehalten und dem Wähler bei Betreten des Wahlraumes ausge-

4. Jeder Wähler hat eine Stimme. Der Stimmzettel für die Landratswahl enthält die Familiennamen. Vornamen, Beruf oder Stand und Anschrift (Hauptwohnung) der Bewerber der zugelassenen Wahlvor-

Wahlbekanntmachung

KomWO festgestellten Reihenfolge. senden, daß er dort spätestens am Der Wähler gibt seine Stimme in der Wahltag 18.00 Uhr eingeht. Der Weise ab, daß er auf dem Stimmzettel Wahlbrief kann auch bei der angevember 2002. Die Neuwahl dauert einen der im Stimmzettel aufgeführ- gebenen Stelle abgegeben werden. ten Bewerber durch Ankreuzen oder Für die etwaige Neuwahl ist ein erauf eine andere eindeutige Weise als neuter Antrag zu stellen. gewählt kennzeichnet.

5. Jeder Wähler kann -außer er be- 8. Jeder Wahlberechtigte kann sein ten, die den Wahlberechtigten in der sitzt einen Wahlschein- nur in dem Wahlrecht nur einmal und nur per-Wahlraum des Wahlbezirkes wählen. sönlich ausüben. Ein Wahlberechworden sind, sind der Wahlbezirk in dessen Wählerverzeichnis er eintigter, der nicht schreiben oder legetragen ist. Zur Wahl sind die Wahl- sen kann oder der durch körperlibenachrichtigung sowie ein amtlicher che Gebrechen gehindert ist, seine Personalausweis oder Reisepaß mit- Stimme allein abzugeben, kann sich zubringen. Die Wahlbenachrichtigung der Hilfe einer anderen Person besoll bei der Wahl vorgelegt und bei dienen. Die Hilfsperson ist zur Gebriefe zusammen und beginnt um einer etwaigen Neuwahl abgegeben heimhaltung der Kenntnisse verwerden. Der Stimmzettel muß vom pflichtete, die sie bei der Hilfeleis-Wähler in einer Wahlzelle des Wahl- tung von der Wahl eines anderen raumes gekennzeichnet und in den erlangt. Wer unbefugt wählt oder Wahlumschlag gelegt werden.

3. Gewählt wird mit amtlichem 6. Wer einen Wahlschein hat, kann gebnis verfälscht, wird mit Freidurch persönliche Stimmabgabe in heitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit einem beliebigen Wahlraum des für Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist ihn zuständigen Wahlgebietes oder strafbar. (§ 107 a Abs. 1 und 3 durch Briefwahl wählen. Wahlgebiet StGB) ist der Landkreis Meißen.

> 7. Wer durch **Briefwahl** wählen will. schließende Ermittlung und Festmuß beim Einwohnermeldeamt der stellung des Wahlergebnisses im Stadt Radeburg einen amtliche Stimmzettel, einen amtlichen Wahl- mann hat Zutritt, soweit das ohne umschlag sowie einen amtlichen Beeintächtigung des Wahlgeschäfts Wahlbriefumschlag beantragen und möglich ist. seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Wahlum- Radeburg, den 18.10.2002 schlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig dem Vor- Jesse/ sitzenden des Gemeindewahlaus- Bürgermeister

> schläge in der nach § 20 Abs. 5 schusses der Stadt Radeburg über-

sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Er-

9. Die Wahlhandlung und die an-Wahlbezirk sind öffentlich. Jeder-

Radeburg

Müllbehälter -**Umtauschaktion**

Liehe Rürgerinnen und Rürger ab dem 01.01.2003 ist die Abfallwirtschaft Meißen GmbH & Co. KG, ein Unternehmen der Nehlsen AG, der Entsorger für Rest- und Sperrmüll.

Der Landkreis Meißen beabsichtigt, zum 01.01.2003 ein elektronisches Identifikationssystem für die Restabfallentsorgung einzuführen. Damit wird die Entleerung aller Restabfallbehälter automatisch erfasst und das Bekleben mit einer Wertmarke entfällt. Es werden daher künftig keine Abfallwertmarken mehr durch das Landratsamt verschickt.

Eine Voraussetzung für die Funktion des neuen Systems ist ein kleiner Transponder (elektronischer Datenträger), der in den kommenden Wochen an iedem Restabfallbehälter angebracht werden muss (außer Bio-Abfallbehälter).

Die 120 l Müllbehälter müssen für die Anbringung des Transponders ausgetauscht werden.

Diese Umtauschaktion findet vom 22.10.2002 bis zum 21.12.2002 statt. Haben Sie einen Behälter mit Jahres-Die Umstellung erfolgt im Rahmen marke, erhalten Sie auch den neuen der turnusmäßigen Entsorgung. Unmittelbar vor dem Umtausch erhalten Im Landkreis Meißen ist überwie-Sie noch eine Information mit dem gend der neue Seitenlader als Samgenauen Datum der Umstellung. An melfahrzeug im Einsatz. Deshalb diesem Tag müssen Sie alle Rest- wird gebeten, die Behälter mit der müllbehälter (auch teilgefüllte Be- Öffnung zur Straße (entsprechend hälter!) herausstellen. Unsere Fahrer entscheiden dann vor Ort, welche Mülltonnen ausgetauscht werden Wir danken Ihnen für Ihre

Vermiete in Radeburg,

Würschnitzer Str. 6 zwei Büroräume, je 25 m² im Neubau - EG. Der Mietpreis beträgt 4,30 € Warmmiete. Strom extra. ISDN und DSL möglich. Die Räume können sofort bezogen werden.

Zu vermieten:

2-Raumwohnung:

60 m², vollsaniert, mit Balkon, Einbauküche PKW-Stellplatz. in Rödern. Dorfstraße 30

Tel.: 06083/958800.

2-Raumwohnung:

49m², vollsaniert, Einbauküche, PKW-Stellplatz in Rödern, Dorfstraße 30

Zu erfragen bei Herrn Eilke Tel. 03 52 08 / 3 30 56

Bei dieser Umtauschaktion müssen die teilgefüllten Behälter nicht mit einer Wertmarke versehen sein.

Müllbehälter mit einer Jahresmarke. Aufkleber) bereitzustellen.

Unterstützung.

Ende der Flut - alles gut ?

Unsere Familie verbindet nun schon eine langjährige Freundschaft mit den Einwohnern von Postelwitz, einem malerischen Ortsteil von Bad Schandau ,direkt an der Elbe gelegen.

Wir sind Mitglieder des dortigen Schiffervereines und gestalten jedes Jahr die traditionsreiche Schifferfastnacht mit.

Obwohl in den Medien kaum beachtet, hat die Flut auch hier verheerende Schäden hinterlassen.

In 70 % der Wohnhäuser stand das Wasser im Erdgeschoss oder sogar bis zum ersten Stockwerk. Viele Ein-

Vermiete ab sofort

möbl. Maisonette-Appartement ca. 45m² in Ebersbach, EBK, DU/WC, Balkon 260,-€ mtl. + NK Tel. 03 52 08/8 08 82



Ihr Lohnsteuerhilfeverein Im Rahmen einer Mitgliedschaft leisten wir für Sie ganzjährig

Hilfe in Lohnsteuerund Kindergeldsachen

Beratungs-Stelle: 01471 Radeburg, Dresdner Str. 6 Ruf 035208- 91960 od. 2193

Wir suchen neben- und hauptberufliche Beratungs-stellenleiter/innen Frau Beier · Tel. 0351/8494377

Verkaufe in Radeburg renoviertes Einfamilienhaus, Wf. 145m², erweiterbar auf 170m², 8 Zi., 2 DU/WC, modernes Bad Eckw./DU, WC, Fußbd.heiz. Brennwertk., Solar, Feinsteinzeugfliesen, Dach neu, Dämm. 22 cm, Fenster neu, Grundfl. 330 m² mit Innenhof, Fassade renovierungsbed., Kauf sofort. Preis nach VB, Tel.: 06083/958800

Verkaufe Garage Moritzburger Straße in Radeburg **Preis nach Vereinbarung** 03 52 08 / 38 01 23

- Drechselwerkstatt für · Runde Tische mit Mittelfuß
- Spiegel mit schönen Rahmen · Garderobenständer/
- Garderoben mit Hutablage
- Bücherregale, Standregale, Eckregole, Eußhänke
- Konsolen aller Art
- und vieles mehr Helfried Schweitzer Schulstr. 4b • 01471 Radeburg.

Tel./ Fax 03.5208/2311 Mo.-Do. 15.00-17.30 Uhr • Sa. 14.00-17.00



Jetzt auch mit Gravur!

Wir bieten Ihnen eine reiche Auswahl an verschiedenen Mustern!

H. Hauptmann Untere Marktstraße 16 Radeburg Telefon 03 52 08 / 24 28





Nur ein Beispiel von vielen betroffenen Häusern

tane Hilfe vieler Mitmenschen, die wissen, wie es weitergehen soll. während der Aufräumarbeiten kräf- Deshalb unser Anliegen: zern das Gefühl gaben, dass ein Neu- ein Stück ihrer verlorenen Lebensanfang zu schaffen ist.

wohner haben dadurch einen Teil der Aber auch jetzt, zwei Monate nach Einrichtung, elektrische Geräte wie der Flut, ist in Postelwitz von Nor-Waschmaschinen, Geschirrspüler und malität noch lange nichts zu spüren. elektrische Werkzeuge verloren, die Überall sind die Erdgeschosse verso dringend für den Wiederaufbau waist, es laufen Tag und Nacht Baubenötigt werden. Außerdem wurde trocknergeräte (wenn vorhanden). vielen die Existenzgrundlage förm- Die Familien leben auf engstem Raum lich weggespült, da in dieser Region auf ihren "Baustellen" und überall ein Großteil der Bewohner von der macht sich Verzweiflung breit, da sie Vermietung eigener Ferienwohnun- aufgrund finanzieller Notlagen (Zahlungen von Versicherungen blieben Beeindruckend war für uns die spon- bisher zum großen Teil aus) nicht

qualität zurückzugeben!



Blick auf das Elbufer von Postelwitz

- Unterstützen Sie bitte die Menschen Konto des Ortschaftsrates durch Geldspenden (auch Patenschaften für besonders betroffene Familien sind denkbar) Die Namen und Anschriften liegen uns vor.

- Unterstützen Sie bitte betroffene Firmen beim Neuaufbau ihrer Exis- Sie können auch direkt mit dem Orttenz (Schlosserei, KFZ -Werkstatt, schaftsrat von Postelwitz in Verbin-Tischlerei, Ouelle -Agentur ...)

Helfen Sie bitte durch Sachspen-Werkzeuge wie Bohrmaschinen, partner: Horst Friebel Handkreissägen, Stichsägen, Akkuschrauber,... Baustoffe wie Sanier-putz, Bauholz, Ziegel, Heizkörper,... Familie Blaß, Berbisdorf Bautrockner

Schifferverein Postelwitz e. V. Kontonummer 1000 90 8592 850 600 00 Volksbank Pirna

dung treten. Dieser erteilt genauere Auskünfte, nimmt Sachspenden im den wie z. B.: neuwertige intakte Sammellager entgegen und koordi-Kühlgeräte, Waschmaschinen, Wä-niert die gerechte Verteilung der schetrockner..., intakte elektrische Geld- und Sachspenden. Ansprech-

(035022 / 42791) **Danke**!

(035208 / 92720)



Bootshaus des Schiffervereins im August 2002 (derzeit dient es als Spenden-Sammellager)

Leserzuschriften

Lesermeinungen zum Trucker-Umzug

Lärm (vor Jahren fand er ja sogar das falsche Signal. nachts statt) und Gestank. Da diese Mit freundlichen Grüßen Fahrzeuge langsam fahren, erzeugen Peter Hover sie erhebliche Störungen auf den Straßen zu den umliegenden Ortschaften am Stausee beschränkt werden.

Ich stimme dem Leserbrief zu: Der licher die Folgen der Luftverschmut-Umzug sollte künftig nicht mehr statt- zung für das Klima abzeichnen, ist finden, denn er erzeugt unmäßig eine solche Veranstaltung überhaupt

(selbst erlebt). Diese Veranstaltung Leserzuschrift ... muß das sein? sollte also künftig auf das Gelände Ich schließe mich den Worten von E.P. Radeburg voll und ganz an. In einer Zeit, in der sich immer deut- Peter Becker

Berbisdorf/Moritzburg

Reitanlage Berbisdorf in erfahrenen Moritzburger Händen

Gerüchte wachsen und gedeihen besonders gern da, wo es an konkreten Informationen fehlt. So auch im Fall der liquidierten Schloß- und Landgut Berbisdorf GmbH, die einst mit ehrgeizigen Plänen gestartet war, aber am Konjunktureinbruch, ungeklärten Eigentumsfragen und gestrichenen Förderprogrammen scheiterte. Der "brauchbare" Rest wurde den bisherigen Pächtern verkauft oder zwangsversteigert. Zur Orientierung nehmen wir die Straße, die von der Promnitzbrücke gegenüber der Grundschule geradewegs bis zur Reitanlage führt. Die sanierten Objekte links und rechts der Straße haben die bisherigen Pächter erworben. Die Landwirtschaftsbrache dahinter, bis hinüber zum Schloßpark, die man wegen der hohen Belastung eigentlich nur noch für einen symbolischen Euro veräußern kann, ist nach wie vor ohne Käufer. Ebenso das Wasserschloß aus dem 16. Jahrhundert. Die Reitanlage Berbisdorf ist seit Oktober 2000 in den Händen des Moritzburgers Lutz Dahten. 30 Pensionspferde von Reitern aus Dresden und dem Dresdner Umland sind bereits wieder hier untergebracht, mit denen sich 20 Kinder und Jugendlitig mit zupackten und den Postelwit- Helfen Sie mit, den Postelwitzern che sowie über 50 Erwachsene beschäftigen. Das Objekt ist damit zufriedenstellend ausgelastet. Die Kapazität würde dennoch noch reichen für weitere 10 Pferde und ihre "Angehörigen"

Die Reithalle wird inzwischen ergänzt durch einen Reitplatz, der mit einigem Aufwand zu einem Allwetterplatz ausgebaut wurde. Eingebaute Entwässerungstechnik sorgt dafür, daß dieser Platz bei jedem Wetter in gutem Zustand ist. Außerdem gibt es einen sogenannten Paddock, einen Platz vor der Reithalle, auf dem sich die Pferde austoben und mal auf dem Boden wälzen können. Auf der Gemarkung Berbisdorf gehören zur Reitanlage noch 20 ha gepachtete Pferdeweiden, so daß es den Tieren an nichts fehlt - und mithin den Pferdeliebhabern.

Die "Pferdeliebe" kennt kein bestimmtes Alter. Ab 10 Jahre ist man alt genug, um mit Pferden umgehen zu können. Bis etwa 70 Jahre kann man das Glück dieser Erde auf dem Rücken der Pferde genießen. Etwa über dieses große Alterspektrum verteilen sich auch die Mitglieder im Verein. Eigene Schulpferde leistet sich Lutz Dahten aufgrund der damit verbundenen Extrakosten nicht, sondern konzentriert sich ganz auf die Betreuung der Pensionspferde. Um diese herum hat Dahten ein ganzes Paket an Leistungen anzubieten, von der Ausbildung der Pferde angefangen über sogenanntes Korrekturreiten, bei dem "Erziehungsfehler" am Pferd beseitigt werden bis hin zum Training der Reiter, das bei der Pferdepflege beginnt und bis zur Reitausbildung für Fortgeschrittene reicht. Lutz Dahten beschäftigt mit Mario Fischer einen Reitlehrer, der die Trainerqualifikationen für Dressurreiten bis zur "mittelschweren" und für Springreiten bis zur "schweren" Leistungskiasse besitzt.

Reitinteressierte, die kein eigenes



Teilnehmer am Dressurlehrgang vom 11. bis 13. Oktober

partnerschaft suchen und sich durch surlehrgängen teilzunehmen, wie in ganze Familien, manchmal über meh- Hier freut man sich über gelegentlien. Außer der Qualifizierung von Tier andere Wanderer kommt hier bei uns stall besteht auch die Möglichkeit für men."

Pferd haben, können sich eine Reit- Fremde, hier an Spring- und Dresgemeinsame Pflege eines Pensions- unserer Abbildung zu sehen, die den pferdes die Möglichkeit erarbeiten, Dressurlehrgang vom 11. bis 13. auch reiten zu dürfen. Dies ist Oktober zeigt. Positiv angetan ist Lutz durchaus üblich, was auch den zah- Dahten von dem freundlichen Verlenmäßigen Unterschied zwischen hältnis zwischen der Berbisdorfer Pensionspferden und Reitern erklärt Bevölkerung, der Agrargenossen-– neben der Tatsache natürlich, daß schaft Radeburg und der Reitanlage. rere Generationen, ihr Pferd betreu- chen Besuch. "Auch der eine oder und Mensch aus dem eigenen Reit- vorbei und ist uns natürlich willkom-K.Kroemke

entspannen-wohlfühlen-heilen

Auch weiterhin biete ich Ihnen die

- Fußreflexzonenbehandlung -



zur Unterstützung Ihrer körperlichen und seelischen Harmonie an. Ich bitte um telefonische Terminabsprache unter 03 52 08/3 07 45. Rose-Marie Adolph Berbisdorfer Str. 2 · 01471 Radeburg



Naturstein für Küche, Bad, Haus and Hof

Fensterbänke · Steintreppen · Kamine · Fußböden Badeinfassungen · Tischplatten · Grabmale



01471 Radeburg Bärwalder Str. 12 Tel. 035208/2418 Fax 035208/4327



Ausflugsgaststätte "Wachberghöhe"

Baudennachmittag mit Tauern-Express

am 31.10.2002 · Beginn: 14.30 Uhr

Ottendorf-Okrílla · Am Wachberg 32 · Tel./Fax 035205/54524

Unfallinstandsetzung sowie:

- Sofort-Ölwechsel
- Abgasuntersuchung
- TÜV jeden Montag und Freitag
- Reifenservice
- Motorinstandsetzung
- Ankauf von Gebraucht- und Unfallwagen
- Werkstatt-Komplett-Service
- Karosserieinstandsetzung



KFZ-Meisterbetrieb • Freie KFZ-Werkstatt Königsbrücker Str. 30 • 01471 Radeburg • Tel. 03 52 08 / 21 01



Sanitär-Heizung-Klempnerei-LIEBHERR-Service

Hauptstraße 57 · 01471 Berbisdorf

Sprechen Sie uns an, wir sind 24h für Sie da!

FON (035208)8620 · FUNK (0172)3538882

Jagdliche Einrichtungen mit Transport ins Revier und Montage vor Ort (z.B. Hochsitze)

Brennholz, Kaminholz, Schwedenfeuer jederzeit erhältlich Tel. 03 52 48 / 8 12 44



Wir freuen uns, Sie als Patienten betreuen zu dürfen. Wir kommen gern zu Ihnen nach Hause!

Wir führen alle Grund- und Behandlungspflegen durch. · Wir führen Beraterbesuche nach § 37 durch.

· Wir helfen Ihnen bei der Beantragung von Pflegestufen, Höherstufungen, Pflegemitteln und stehen für alle Fragen -Rund um die Pflege- bereit.



Fühlen Sie sich bei uns wohl!

Schulstraße 5 01471 Radeburg Tel. 03 52 08/3 08 26 Gisela Magli Telefon: 03 42 05 /9 92 33

Hofgut "Am Kaltenbach"

Frischfleisch und Verarbeitungsprodukte von Rind. Schwein und Damwild sowie Geflügel alles aus eigener Produktion -

Verkauf vom Montag, dem 28.10.02 bis Mittwoch, dem 30.10.02, von 9.00-17.30 Uhr im Hofladen Stölpchener Straße 20, 01561 Thiendorf, Ortsteil Welxande

Lothar Noack, Bergweg 1, 01561 Thiendorf Tel. 035248/81564 · Fax 035248/82012 Büro Ponickau: Tel. 03 57 55/5 59 78 (Mo.-Fr. 7-16 Uhr)

Annahme von Bestellungen für Martinstag und Weihnachten

Kultur- und Heimatverein

Kino in Radeburg

Wollen Sie Radeburg noch einmal aus völlig anderer Sicht erleben? Der Markt, die Carolinenstraße, der Stausee, die Kleinbahn im Flair der Gründerzeit? Eine Niederlassung von Hapag Lloyd auf dem Markt? Und viele Radeburger und Radeburgerinnen als Darsteller?

"Die Schmuggler von Rajgrod"

Am 1. November 2002, 20.00 Uhr auf dem Saal des "Hirsch". Karten zum Preis von 5,50 Euro (Schüler 5,00 Euro) im Vorverkauf bei Lederwaren Weser, Großenhainer Straße 7

Zum Abschluss der diesjährigen Stadtrundgänge wollen wir am 5. November einen "romantischen Stadtrundgang" unternehmen. Die ersten 15 Teilnehmer erhalten eine Fackel!

"Durch Radeburger Gassen zu den Sehenswürdigkeiten einer kleinen Stadt"

Treffpunkt 19.00 Uhr am Heimatmuseum

Wir bitten um einen Unkostenbeitrag von 1,50 Euro je erwachsene Person, Schüler 1,00 Euro.



Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläßlich unserer

Silberhochzeit

möchten wir uns bei unseren lieben

Kindern, allen Verwandten, Freunden und Bekannten recht herzlich bedanken.

Ein besonderes Dankeschön den Rankewicklern und dem Partuservice Lehmann.

Angelika und Manfred Ziller

Bärnsdorf, im Oktober 2002



Reifenservice, Unfallinstandsetzung, Autoglasservice, Neu-, Jahresund Gebrauchtwagen, Kundendienst-Ersatzwagen, Hol- und Bringdienst

01471 Moritzburg/OT Steinbach · Dorfstraße 31 Telefon/Fax: 03 52 43 / 3 62 09

Ev.- Luth. Kirche Radeburg

FRIEDHOFSGEBÜHRENORDNUNG

für die beiden Friedhöfe der Evangelisch-Lutherischen Kirchgemeinde in 01471 Radeburg vom 04.06.2002

Aufgrund von § 2 Abs. 2 in Verbin- 1.3 für Urnenbeisetzung dung mit §§ 13 Abs. 2 Buchstabe a und 43 der Kirchgemeindeordnung der Ev.-Luth. Landeskirche Sachsens (KGO) vom 13. April 1983 (Amts- **2. Wahlgrabstätten** blatt Seite A 33) in der aktuellen Fassung hat der Kirchenvorstand für die Friedhöfe der Ev.-Luth. Kirchgemeinde in Radeburg am 04.06.2002 die folgende Gebührenordnung be-

Friedhofsgebührenordnung

§ 1 Gebührenpflicht

Für die Benutzung der Friedhöfe der Kirchgemeinde und seiner Bestattungseinrichtungen sowie für weite- chend re Leistungen der Friedhofsverwaltung werden nach Maßgabe dieser 2.2. für Urnenbeisetzungen Ordnung Gebühren erhoben.

§ 2 Gebührenschuldner

Zur Zahlung der Gebühren verpflichtet ist der Nutzungsberechtigte oder 2.3 Gebühr für eine Verlängerung Friedhof oder die Bestattungseinrichtungen benutzt werden. Ist eine Per- für Grabstätten nach 2.1.1 sonenmehrheit Gebührenschuldner, ohne Hecke so haftet jede einzelne Person als mit Hecke Gesamtschuldner.

§ 3 Fälligkeit und Einziehung der Gebühren

me der Leistungen an die Friedhofs- für Grabstätten nach kasse zu entrichten.

(2) Vor Zahlung der Gebühren oder 2.2.2 Leistung entsprechender Sicherheiten können Bestattungen nicht verlangt II. Friedhofsunterhaltungsgebühr

des Friedhofsträgers.

§ 4 Stundung und Erlaß von Gebühren

Die Gebühren können im Einzelfall aus Billigkeitsgründen wegen persönlicher oder sachlicher Härten gestundet sowie ganz oder teilweise er-

§ 5 Gebührentarif

I. Nutzungsgebühren 1. Reihengrabstätten

1.1 für Sargbestattung (Verstorbene bis 6 Jahre, Ruhezeit 15 185,00 EUR Jahre) 282,75 EUR

1.2 für Sargbestattung (Verstorbene über 6 Jahre, Ruhezeit 120,00 EUR 20 Jahre) 565,50 EUR

(Ruhezeit 20 Jahre) 565,50 EUR

(Nutzungszeit 20 Jahre)

2.1. für Sargbestattungen

2.1.1 Einzelstelle ohne Hecke 668,00 EUR mit Hecke 691,00 EUR

2.1.2 Doppelstelle 1.336,00 EUR ohne Hecke mit Hecke 1.382,00 EUR

weitere Stellen der Größe entspre-

2.2.1 Stelle ohne Hecke 643,00 EUR 2.2.2 Stelle mit Hecke 666,00 EUR

die Person, in deren Auftrag der des Nutzungsrechts an Wahlgrabstätten (Verlängerungsgebühr) pro Jahr 34,55 EUR

2.1.2 ohne Hecke

66,80 EUR mit Hecke 69,10 EUR

2.4 Gebühr für eine Verlängerung (1) Die Gebühren sind im voraus, des Nutzungsrechts an Wahlgrabstätspätestens jedoch bei Inanspruchnahten (Verlängerungsgebühr) pro Jahr 32,15 EUR

33,30 EUR

(3) Über Widersprüche gegen die Von allen Nutzungsberechtigten wird gen, die im Gebührentarif nicht vor-Gebührenerhebung nach dieser Ord- eine Friedhofsunterhaltungsgebühr gesehen sind, setzt die Friedhofsver- Ev.-Luth. Bezirkskirchenamt nung entscheidet das Leitungsorgan von 15,10 EUR je Grablager und waltung den zu zahlenden Preis von Groβenhain Jahr erhoben. Aus Gründen der Ver- Fall zu Fall nach dem tatsächlichen (4) Die Gebühren unterliegen der waltungsvereinfachung wird die Arbeits- und Materialaufwand fest. Beitreibung im Verwaltungszwangs- Friedhofsunterhaltungsgebühr für verfahren nach den staatlichen Be- einen Zeitraum von 2 Jahren im voraus eingezogen. Sie ist bis zum 30. September des jeweiligen Erhebungsjahres fällig.

III. Bestattungs-, Beisetzungsgebühr

Grundgebühr 1.1. Sargbestattung (Verstorbene bis 6 Jahre) 235.00 EUR

1.2. Sargbestattung (Verstorbene über 6 Jahre) 470,00 EUR

1.3. Urnenbeisetzungen

2. Besondere Gebühren 2.1 Benutzung der Friedhofskapelle 2.2. Benutzung der Leichenhalle § 7 Öffentliche Bekanntmachungen

5,50 EUR

2.4. Beisetzungsgebühr in einem Urnengemeinschaftsgrab (einschließlich anteilige Pflege- und Unterhaltungskosten) pro Urne 955,75 EUR

IV. Gebühren für Umbettungen

Gebühren für Umbettungen werden entsprechend nach Arbeitsleistungen und Materialaufwand erhoben

V. Genehmigungsgebühren für Grabmale

Die Genehmigungsgebühr für die (1) Diese Friedhofsgebührenord-Errichtung oder Veränderung eines nung tritt nach der Bestätigung durch Grabmals beträgt 28,00 EUR

VI. Gebühr für Erstellung von Berechtigungskarten an Gewerbetreibende

Die Gebühr für die Erteilung einer Berechtigungskarte an einen Gewerbetreibenden beträgt 28,00 EUR

VII. Sonstige Gebühren

1. Zweitausfertigung von Bescheinigungen der Friedhofsverwaltung

2. Umschreibung von Nutzungsrech- Der Kirchenvorstand ten 7,70 EUR

§ 6 Besondere zusätzliche

Für besondere zusätzliche Leistun-

(1) Diese Friedhofsgebührenord-

2.3. Benutzung des Friedhofswagens nung und alle Änderungen hierzu bedürfen zu ihrer Gültigkeit der öffentlichen Bekanntmachung.

(2) Öffentliche Bekanntmachungen erfolgen im vollen Wortlaut im Amtsblatt der Stadt Radeburg und ihrer umliegenden Gemeinden.

(3) Die jeweils geltende Fassung der Friedhofsgebührenordnung liegt zur Einsichtnahme in der Friedhofsverwaltung aus.

(4) Außerdem können die Friedhofsgebührenordnung und alle Änderungen zusätzlich durch Aushang und Abkündigung bekanntgemacht wer-

§8 Inkrafttreten

das Ev.-Luth. Bezirkskirchenamt Großenhain am 01. Januar 2003 in Kraft. Änderungen dieser Friedhofsgebührenordnung treten jeweils nach Bestätigung durch das Bezirkskirchenamt am Tag nach der Veröffentlichung in Kraft.

(2) Mit Inkrafttreten dieser Friedhofsgebührenordnung tritt die Friedhofsgebührenordnung vom 10.Februar 1998 in der Fassung ihres 1. Nachtrages vom 08.06.1998 außer

Radeburg, den 05.06.2002

gez. Seifert, Pf. (Vorsitzender) gez. Franke(Mitglied)

Großenhain und Dresden.

gez. Klabunde (Superintendent) gez. Hartmann (Kirchenamtsrat)

Ein Funken Hoffnung war immer noch da - vergeblich -

Wir nehmen Abschied von Herrn

Ulrich Klement

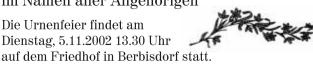
geb. 4.6.1950 gest. 8.10.2002

In stiller Trauer:

Sein Vater Kurt

Seine Schwester Brigitte mit Familie im Namen aller Angehörigen

Die Urnenfeier findet am Dienstag, 5.11.2002 13.30 Uhr



KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

zum 75. Geburtstag am 31.10.02 Helmut Loose

Lindenallee 6A

zum 92. Geburtstag am 04.11.02 Anna Kotlar

Kiebitzweg 13

zum 93. Geburtstag am 28.10.02 Wally Nagel

Marktstraße 14

zum 94. Geburtstag am 01.11.02 Linda Sachse

Hauptstraße 34, OT Großdittmannsdorf

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläßlich unserer

Silberhochzeit

möchten wir uns bei unseren Kindern, Eltern, Geschwistern, Verwandten, Freunden und Bekannten sowie bei den fleißigen Helfern recht herzlich bedanken.

Ute und Andreas Meinert

Berbisdorf im Oktober 2002

Seniorenclub

Veranstaltungen Oktober/ November 2002

Montag, den 28.10.02 14.30 Uhr Treff mit Gesprächsrunde

Dienstag, den 29.10.02

13.00 Uhr Handarbeitszirkel 14.00 Uhr Treff in Bärwalde mit Vorstellung von Haushaltsprodukten

Mittwoch, 30.10.02 13.45 Uhr Seniorensport in Großdittmannsdorf 15.30 Uhr Seniorensport in der Heinrich-Zille-Schule

Montag, den 04.11.02 13.00 Uhr Kleine Wanderrunde oder bei schlechtem Wetter Romméspiel

Danksagung

geb. 16.09.1926

In stiller Trauer:

Ehemann Rudolf Koitzsch

im Namen aller Verwandten

Dein Herz hat aufgehört zu schlagen,

Für die erwiesene Anteilnahme durch Wort, Schrift,

beim Abschiednehmen von meiner lieben Frau

Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit

gest. 03.10.2002

bedanke ich mich bei allen Verwandten, Nachbarn und

Seifert für seine tröstenden Worte, den Bläsern sowie

der Bestattungseinrichtung Radebeul, Filiale Radeburg.

Freunden. Mein besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer

doch Du wirst unvergessen sein.

Hildegard Koitzsch

14.00 Uhr Treff in Bärwalde mit dem Thema "Gesunde Ernährung" - Wurstproduktion, Fr. Müller

Dienstag, den 05.11.02 13.00 Uhr Handarbeitszirkel

Mittwoch, 06.11.02

13.45 Uhr Seniorensport in Großdittmannsdorf 15.30 Uhr Seniorensport in der Heinrich-Zille-Schule

Donnerstag, **07.11.02** 14.30 Uhr Treff in Radeburg mit dem Thema "Gesunde Ernährung" Wurstproduktion, Fr. Müller

Freitag, den 08.11.02 09.30 Uhr Seniorenschwimmen in Meißen

Großenhain, Radeburg und Umgebung

Apothekenbereitschaftsplan

Apotheken in Großenhain und Radeburg in Dienstbereitschaftswochen alleTage 18 - 20 Uhr, sonn- u. feiertags 10 - 12 und 18 - 20 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten Rufbereitschaft an der Sprechanlage der Apotheke oder über Telefon.

26.10.- 02.11.02, 7 Uhr

Löwen-Ap., Radeburg, Markt 7, 035208/80429

02.11.- 09.11.02. 7 Uhr

Mohren-Ap., Großenhain, Beeth.-Allee 111, 03522/51170

09.11.- 16.11.02, 7 Uhr

Löwen-Ap., Großenhain, Hauptmarkt 7, 03522/502481

Notdienste

Arztlicher Notdienst

Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes für einen dringenden Hausbesuch bzw. eine telefonische Beratung Mittwoch erfolgt in dieser Zeit über die Rettungsstelle Meißen:

Telefon: 03521-73 85 21 Bereitschaftszeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag 19.00 - 7.00 Uhr 14.00 - 7.00 Uhr Freitag 14.00 – 8.00 Uhr

Sonntag u. Feiertag

Zahnärztlicher Notdienst

Radeburg / Moritzburg An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9 - 11 Uhr.

09./10.11. D3 Scillee Worltzburg (033207) 82382	26./27.10.	DS Schmidt	Radeburg	(035208)	2041
	31.10.	Dr. Gross	Radeburg	(035208)	2195
	02./03.11.	ZA Krjukow	Moritzburg	(035207)	82118
	09./10.11.	DS Schnee	Moritzburg	(035207)	82382

Augenärztlicher Notdienst

Dienstbereitschaft: werktags: 19 - 7 Uhr; Wochenende u. Feiertage von 7 - 7 Uhr

25.10.02 - 01.11.02

Dr. Otto, Meißen, (03521) 734788 oder (0173) 3540081

01.11.02 - 08.11.02

Dr. Guhr, Großenhain, (03522) 502348

Für uns alle unfaßbar verstarb in jungen Jahren nach einem tragischen Unfall am 08.10.2002 unser Sportfreund

Oliver Mexner

Durch die Spielgemeinschaft mit der Mannschaft der A-Junioren des Sportvereins Grün-Weiß-Ebersbach führte sein sportlicher Weg nach Radeburg. Er zählte in der Mannschaft zu den Stützen für den sportlichen Erfolg.

In Gedanken wird er stets unter uns weilen.

Unser Mitgefühl gilt vor allem seinen Angehörigen.

Vorstand der TSV 1862 Radeburg e. V. Leitung der Abteilung Fußball

Sonnabend 08.00 - 8.00 Uhr

8.00 - 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

Ev.-Luth. Kirche Radeburg

Sonntag, 27. Okt.	09.00 Uhr	Predigtgottesdienst mit Pfr. i.R. Hänsel glz. Kindergottesdienst
Donnerstag, 31. Okt.	09.00 Uhr	Posaunenfeierstunde
Sonntag, 03. Nov.	09.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst glz. Kindergottesdienst
Sonntag, 10. Okt.	09.00 Uhr	Predigtgottesdienst glz. Kindergottesdienst
Bibelstunden:	19.30 Uhr	mittwochs
Junge Gemeinde:	19.00 Uhr	mittwochs
Frauenkreis:	14.30 Uhr	Dienstag, 05.11.
Mutti-Kind-Kreis:	09.00 Uhr	Dienstag, 05.11., 19.11.
Vorschulkreis:	09.30 Uhr	sonnabends, ab 02.11.
	10 00 111	T
Mütterkreis:	19.30 Uhr	Donnerstag, den 07.11.

Ganz herzlich laden wir alle Mütter zum MÜTTERTREFFEN unter dem Thema: "Kein Grund zur Freude?!" am 09. November, 14.30 Uhr ins Gemeindehaus nach Naunhof ein.

Am 11. November 2002 um 17.00 Uhr feiern wir in der Kirche mit einer Andacht und anschließendem Lampionumzug das *Martinsfest*. Wir laden alle dazu ganz herzlich ein!

Demnächst findet ein 4-monatiger Kurs für alle, die christliche Werte und christlichen Glauben kennenlernen wollen, statt. Anmeldungen bitte bis Ende Oktober im Pfarramt (Tel.: 035208/2333) oder bei Pfarrer Seifert (Tel.: 035208/349617).

Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 - 18 Uhr oder nach Vereinbarung! Tel. 035208/349617

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüßt sie herzlich Ihr Pfarrer Frank Seifert

Katholische Kirche Radeburg



Kapelle zum Heiligen Kreuz, An der Promnitz 2

Jeden Sonntag findet unser Gottesdienst um 10.45 Uhr statt. Ansprechpartnerin: Frau Weiß, Bärwalder Str. 12, Radeburg, Telefon:035208/80799

Danksagung

Wer so geschafft wie Du im Leben wer so erfüllt hat seine Pflicht wer stets sein Bestes hingegeben, vergißt man auch im Tote nicht.

Für die aufrichtige Anteilnahme, die uns in vielfältiger Weise beim Abschiednehmen von meiner lieben Mutter und Schwiegermutter, unserer lieben Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin und Tante, Frau

Elsbeth Grau

geb. 23.2.1915 gest. 29.9.2002

entgegengebracht wurde, möchten wir uns auf diesem Wege bei allen recht herzlich bedanken.

Besonderer Dank gilt der Hausgemeinschaft Lindenallee 8, Herrn Dr. Weißbach für seine fürsorgliche Betreuung sowie allen Mitarbeitern des Bestattungsinstitutes.

In stiller Trauer

Dein Sohn Jürgen und Julianne Deine Enkelkinder Arite und Ulrike mit Peter Deine Urenkel Nadja, Johannes, Carl Friedrich und Georg Emanuel im Namen aller Angehörigen



Tag und Nacht erreichbar **Irmgard Balbrink** Bahnhofstr. 2 • 01471 Radeburg

Tel. (035208) 2403

Eine würdevolle Bestattung muß nicht teuer sein. Dresden GmbH • Gompitzer Str. 29 • 01157 Dresden Im Trauerfall...

- ... helfen wir sofort und zuverlässig.
- * Erledigung aller Formalitäten
- * Rat und Auskunft jederzeit
- * Erd-, Feuer- und Seebestattungen * Überführungen im In- und Ausland
- * Bestattungsvorsorge
- * Vorsorge-Versicherungen
- * Auf Wunsch Beratungen im Trauerhaus nach Absprache möglich

Tag und Nacht erreichbar

0351/4299942

Trauer- oder Sargfeiern in eigener Feierhalle

Sozialstation Radeburg



Lindenallee 8b · 01471 Radeburg Ortsverband Dresden e. V Ansprechpartner: Pflegedienstleiterin Schwester Karin Treffs

Rundum versorgt in den eigenen 4 Wänden u. a. mit folgenden Angeboten:

· Häusliche Krankenpflege

• Pflegeleistungen auf Basis des Pflegeversicherungsgesetzes • Mobiler sozialer Hilfsdienst • · Essen auf Rädern ·

· Organisation Hausnotruf · Unsere Sprechzeiten: Mo - Fr von 8 - 14 Uhr & nach Vereinbarung

Telefon: 03 52 08 / 8 10 32 · Fax: 03 52 08 / 8 10 34 Funktelefon: 0173 - 571 7071 & 0173 - 571 7072

Impressum: Radeburger Anzeiger, seit 1876, 126. (13.) Jahrgang, neu begründet auf Anregung des Runden Tisches 1990 von Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer i.R. Martin Koch, Amtsblatt der Stadt Radeburg, unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für Radeburg (mit Bärwalde, Bärnsdorf, Berbisdorf und Volkersdorf und Volkersdorf und Volkersdorf und Volkersdorf, mit dem Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach (mit Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Freitelsdorf, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern), Steinbach, Tauscha (mit Dobra, Kleinnaundorf, Würschnitz und Zschorna) und mit `s Blatt, Amtsblatt des Verwaltungsverbandes Schönfeld und Weißig a.R.) sowie des Abwasserzweckverbandes "Trinkwasserschutzzone Radeburg". Herausgeber, Layout und Satz: Werbung und Kommunikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208)80810, Fax: 80811, Internet: http://www.radeburger-Layout und Satz: Werbuing und Koninfulmikatoriskesing in Klaus-Dieter Kroeinike, August-Beber-Str. 2, 1ef. (053208) 80810. Verantwortlicher Kroeinike, August-Beber-Str. 2, 1ef. (053208) 80810, Fax. 80811, Imeriet: Riperinter Kroeinike, August-Beber-Str. 2, 1ef. (053208) 80810, Fax. 80811. Bent Kroeinike, Erür Amtsblatt der Stadt Radeburg: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsblatt der Stadt Radeburg: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsblatt der Stadt Radeburg: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsblatt der Stadt Radeburg: Wolfgang Hofmann, Vorsitzender des AZV. Verantwortliche für den Anzeigenteil: Monika Kroeinike, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg. Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. 14-tägig, die enthaltenen Amtsblätter mindestens 1 x im Monat. Anzeigenschluß ist am letzten Freitag vor dem jeweiligen Ausgabetag. Spätere Annahme auf Anfrage. Preise und Rabatte laut gültiger Preisliste: Nr. 3/1995, Mediadaten werden auf Wunsch zugesandt. Ortspreis 0,70 Euro/mm. Für die Gemeindeverwaltungen der o.g. Gemeinden, gemeinnützige Vereine und nichtkommerzielle Veranstaltungen kostenlose Veröffentlichungsmöglichkeit, bei mit Einnahmen verbundenen Veranstaltungen 0,35 Euro/mm. Rechte: Nachdruck, auch auszugsweise, oder Kopie, auch von Teilen, einschließlich Teilen aus Anzeigen, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und der Urheberr. Verstöße werden nach dem Urheberrechtsgesetz geahndet. Namentlich gekennzeien nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Dies gilt auch für Leserzuschriften werden als zur Veröffentlichung bestimmt angesehen, wenn nichts Gegenteiliges ausdrücklich vermerkt ist und können ohne Rücksprache mit dem Verfasser gekürzt werden.

Wohnungsgenossenschaft Radeburg eG Wohnungsvermietung und -verwaltung

Die WG Radeburg eG bietet Ihnen

1-4-Raumwohnungen zu einem Top Preis!

Unsere Wohnungen sind vollständig modernisiert und können sofort bezogen werden! Gern können Sie mit uns einen unverbindlichen Besichtigungstermin vereinaren!

Sie werden nicht enttäuscht sein!

Wir sind zu erreichen unter Telefon: 03 52 08/25 87 täglich von 7.30 - 14.30 Uhr sowie Dienstag zur Sprechzeit von 14 - 18 Uhr Meißner Berg 63 • 01471 Radeburg



Agro Landschafts- & Tiefbau GmbH Radeburg

- Landschaftsbau
- Erd-, Entwässerungskanal- und Abrißarbeiten
- Nutzfahrzeugservice, LKW- und PKW- Wäsche

Königsbrücker Str. 30 01471 Radeburg

Tel. (035208) 368-0 Fax (035208) 36822

Sparen Sie nicht am Service Ihrer Gasgeräte

Installation/Wartung/Service/Überprüfung



- Sanitär Heizung
 - Gasanlagen Hausgeräte

Siedlungsweg 16 • 01561 Naunhof • Tel.: 035249/71748 • Fax: 71762

Regionale Wirtschaft

10 Jahre "Radeburger Hof"

9. und 10. November 2002 Tag der offenen Tür



Am 9. und 10. November 2002 ab leinwand und Tanzbar zur Verfügung. **10.00 Uhr** lädt das Hotel "Radebur- 15 Mitarbeiter und Azubis sorgen für ger Hof" zum Tag der offenen Tür das leibliche Wohl, Unterbringung ein. 10 Jahre sind vergangen seit Fa- und Freizeitgestaltung. Auch außermilie Baldamus aus Lauchhammer halb der Saison soll das Hotel und das leerstehende KIM Gebäude zum seine Einrichtungen allen Gästen of- Als das 3:1 durch einen unberechtig- "Ginger" Lösche und Thomas Salitz Hotel umbaute. Anfangs sehr skep- fen stehen. Der Gang zum Arbeits- ten Elfer fiel, gab man sich auf, steck- ihre Farben sogar zweimal in Fühtisch betrachtet, hat sich nach Höhen amt wird für die Mitarbeiter während te so die zweite Auswärtsschlappe rung. Platz im Tourismusgeschehen des sein. Ein durchgehendes Angebot mit Elblandes erobert. Jährlich begrüßen vielen neuen Ideen soll Abwechslung wir etwa 50 Busgruppen, vorwie- in den Gastronomie-Alltag bringen. gend Senioren und Vereine. Es ge- Wir laden alle recht herzlich ein uns hört viel Einsatzbereitschaft und stän- auch nach den Tagen der offenen Tür dig neue Ideen dazu, um immer zu folgenden Offnungszeiten zu bewieder gefragt zu sein. Vor allem das suchen: täglich ab 11 Uhr und am Freizeitangebot zum Tagesausklang Sonntag ab 9 Uhr zum Brunch. hat große Bedeutung. Hier stehen Aber kommen Sie und schauen Sie Biergarten, Grillplatz, Sommerkegelselbst am 9. und 10. November, wir

Tiefen das Hotel einen festen der Wintermonate nicht mehr nötig



Mitglied der Dachdeckerinnung Dresden Fachbetrieb seit 1885



TOTAL-AUSVERKAU wegen Geschäftsaufgabe

vom 1.10. bis 29.10.2002

in der Boutique für exklusive Damen- und Ledermoden (auch für Herren) Wahnsinnspreise! Nur noch wenige Tage! Alles muss raus!

- Große Auswahl an Ledermoden für SIE und IHN
- Damen-Mode bis Gr. 50, Strick u. v. a.
- Festkleidung für die Dame
- Große Auswahl an Herren-Sakkos

Garantiert nur Markenware vom Hersteller

Der weiteste Weg lohnt sich!

10% und mehr Woritzburger reduziert

Schloßallee 31 · 01468 Moritzburg · Mo.-Fr. 9.00-18.30 · Sa. 9.00-16.00 · So. 10-16 Uhr

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Fußball

Für Rabus Kicker scheint das Wetter zu kalt zu sein -Resultate gleichen sich dem Temperaturrückgang an

doch der Ball wollte partout nicht über unterhaltsames Match war es.

gegen den Großenhainer FV die ner gehörig, das 0:5 spricht eine deut-Ja nicht weh tun, es sind ja Ferien abgehakt. Mit Einsatzwillen besiegte angebrochen. So verwunderte es auch man die 2. von Fortschritt Meißennicht, das man trotz Feldüberlegen- West mit 2:1. Lange hatten die Gäste lor, obwohl die Großenhainer auch mit zwei Goals in der Schlussphase nicht die Übermannschaft waren. ihre Träume zerstörte. Toni Maitschke sorgte hier für die SpG mit einem Supertor für den Von allen guten Geistern schien die zwischenzeitlichen Ausgleich.

am Ende nur ein 2:2 heraus (Tore von das gleich drei Akteure durch Verletzung über die Runden gebracht wer-

erst der tragische Tod ihres Mitspielers Oliver Mexner und dann auch Unsere Oldies spielten ebenfalls in

Wenigstens die E-Junioren kamen ein. Endstand war 4:1 für Königsnoch auf richtige Betriebstemperatu- brück. Im Topspiel gegen den ungeren, kämpferisch gaben sie beim 1:1 schlagenen Spitzenreiter aus Bigegen FV 06 DD-Laubegast schofswerda sah man nach einer Stunjedenfalls alles. Auch nach dem 0:1 de wie der Sieger aus. Da stand es resignierten sie nicht und kamen ver- durch ein Eigentor vom FV 08 und dient durch Tom Sipply und dem zwei Treffern von Jörg Tennert 3:2 sogar noch der Siegtreffer gelungen, und unterlag noch mit 3:5. Aber ein

Ihren Auftritt beim Spitzenreiter SV Die **D 1-Junioren** ließen im Match Gauernitz 1. vergeigte die **2. Män-**Zweikampfhärte vermissen, lieber liche Sprache. Aber vielleicht hatte

1. Männer nach dem Führungstor von André Salomon im Prestigeduell Dafür kämpften die B-Junioren bei bei Traktor Kalkreuth zu sein. Sorg-Turbine Dresden im Punktspiel vor- los agierte man in der Abwehr und bildlich, sahen sich aber nicht belohnt. ehe sich die Zillestädter umdrehen Der einzige Unterschied zwischen konnten, stand es 4:1 für die Gastgebeiden Teams war, das die Hausher- ber. Zwar kamen die Gelb-Schwarren bei ihrem 4:0 Erfolg ihre Chanzen durch Treffer von André Scheibcen resolut verwerteten, während die lich und Falk Borgward (jagte die SpG noch drei Spiele weiter hätte Kugel dem Kalkreuther Keeper durch spielen können, ins Gehäuse wäre der die Hosenträger) noch ran, aber zu Ball nicht gegangen. Gegen den Ta- mehr reichte es nicht. So passiert es, bellenletzten, Einheit Kamenz, das- wenn man denkt, das Schiff liegt selbe Leiden. Vorn machte man trotz schon im sicheren Hafen. Gegen den Riesenchancen nur zwei Goals und Großenhainer FV gab es eine wechhinten schwamm die Abwehr bei fast selvolle Torfolge. Thomas Tillig erjeden Angriff bedenklich. So sprang zielte durch Elfer das 1:0, dann gingen die Großenhainer kurz vor der Peter Krebs und Sebastian Drabe), Pause mit 2:1 in Führung. Ein Dopallerdings auch mit dadurch bedingt, pelschlag durch die zwei André's brachte Rabu wieder auf die Siegerstrasse und dabei blieb es auch. Das war mal wieder wichtig, denn die letzten Resultate waren ja nicht gerade Für die A-Junioren kam es ganz hart, für die Moral gedacht.

noch 10 Zentimeter Schnee in Kö- Kalkreuth und unterlagen da mit 2:5. nigsbrück. Bis zum Doppelschlag der Allerdings trat man mit nur 10 Ak-Gastgeber kurz vor Halbzeit hielt man teuren an, hatte Probleme mit dem ordentlich mit, ging sogar durch ein doch etwas düsteren Flutlicht und hielt Goal von Lutz Koglin in Führung. bis zur Pause ein 2:2. Dabei brachten

Sportlerumfrage im Endspurt:

TSV 1862 Radeburg - Sportlerumfrage

Populäre Sportarten Kopf an Kopf - Noch bis zum 31. Oktober können Sie Ihre Stimme abgeben

über 300 Freunden des Radeburger Bei den populärsten Sportfunktionä-Sports abgegeben. Für Rechenkünst- ren liegen Lars-Göran Kitsch und ler: jeder hat zwar 6 Stimmen, aber Volker Müller noch Kopf an Kopf. nicht jeder hat in jeder Sparte sein Bei den populärsten Sporteltern holt Kreuzchen gemacht. Das Resultat ist Anja Eckert gegenüber dem führenbis hier hin erfreulich, zeigt aber auch den Klaus-Dieter Müller mächtig noch Reserven, wenn man bedenkt, auf. Es bleibt also spannend. Machen daß allein der TSV über 500 Mitglieder hat. Bei den populärsten Einzelsportlerinnen und -sportlern liegt zur wer letztlich gewinnt. Der Wettbe-Zeit der Fußballer Gerold Schäfer vor werb soll den Sportfreunden in ersdem Tischtennisspieler und Vorjah- ter Linie zeigen, daß ihre Arbeit auch Gegner zum Ausgleich. Bald wäre für die SpG. Dann wurde man müde ressieger Ronny Gursinsky. Daß die anerkannt wird. Dagegen ist die Akweniger populäre Sportart Tischtennis es bei höherer Beteiligung schwer haben würde, war den Sportfreunden schon im letzten Jahr klar. Aber http://www.radeburg.de eintippen da hatten sie ihre Chance genutzt. Als unter dem Ticker auf "zur Sportler-populärste Mannschaft hat die 1.Fuß-umfrage hier" klicken. Übrigens: die ballelf die Führung gegenüber der 1. nach erfolgreichem Versenden des überließ man dem Gegner das Leder. man das Match schon vorm Anpfiff Handballmannschaft behaupten können, obwohl diese mit einer Hauruck-Aktion aufgeholt hat. Im Nachwuchsbereich dominiert bei der "Einzelwer- uns hier im Anzeiger zur Auswertung heit (1. Hälfte) am Ende mit 2:1ver- mit 1:0 geführt, bevor Jürgen Saunus tung" der Fußballer Alexander Roh- in der nächsten Ausgabe, am 8. Nomann das Geschehen. Bei den Nachwuchsteams liegen die Fußball-E-Junioren in Front vor den mächtig Die Redaktion

Zirka 1600 Stimmen wurden von aufkommenden Handball-C-Mädels. Sie noch bis zum 31. Oktober ihr Kreuz. Es ist nicht so entscheidend, tion mit Schere und Stift doch ein Leichtes. Oder? Bequem geht es auch über das Internet:

Tipscheins angezeigte Textzeile "Wir melden uns in Kürze" nehmen Sie bitte nicht so wörtlich. Wir melden vember 2002. Bis dahin viel Erfolg!

	<u>\$</u>					
Populärste(r) Sportler /Sportlerin	Gerold Schäfer	Hans Kirschner	Pia Pfützner	Ronny Gursinsky	Name, Vorname	Anschrift oder Telefon
Populärste Mannschaft	1. Handball-Männer TSV	1. Fußball-Männer TSV	1. Damen-TT TSV			
Populärste(r) Sportler /Sportlerin Nachwuchs:	Susann Gursinsky	Enrico Kraut	Alexander Rohmann			
Populärste Mannschaft	E-Junioren Fußball TSV	E-Fußball SG GdittsdfBerbisdf.	Weibl. C Handball TSV	TT-Jugend TSV		
Populärster Sportfunktionär	und Helter Horst Hoyer	Bernd Kühn	Lars-Göran Kitsch	Volker Müller		
Populärste Sporteltern	Klaus-Dieter Müller	Anja Eckart	Peter Schurig			

Vorschau auf die nächsten 14 Tage:

Freitag, *25.10*. 18:00 AH – Wacker Zehren;

Samstag, 26.10.

14:30 1. Männer beim Radebeuler BC 08;

Sonntag, 27.10. 09:00 C-Junioren in Lommatzsch

B-Junioren beim Radeberger SV, A-Junioren in Wesenitztal,

12:30 2. Männer Stadtderby beim Berbisdorfer SV 2.; Donnerstag, 31.10.

C-Junioren – Meißner SV 08 2., 10:30 E-Junioren in Neustadt/Sachsen, D 1-Junioren bei Stahl Riesa 2.,

B-Junioren beim SV Haselbach,

A-Junioren bei Turbine Dresden: Samstag, 02.11. 09:00 C-Junioren – Helvetia Böhringen, F-Junioren – TSV Reichenberg, 10:30

E-Junioren – VfL Pirna-Copitz, Sonntag, 03.11. D 1-Junioren in Dresden Süd-West,

D 2-Junioren in Lommatzsch.

B-Junioren in Ebersbach – SV Pirna-Süd. A-Junioren – SV Pirna-Süd.

2. Männer – TSV Garsebach 2., 12:00

1. Männer – BSV Strehla

"Jugend trainiert für Olympia"



Unter diesem Motto werden alljährlich die besten Sportler an Sachsens Schulen ermittelt.

Die Handballmannschaft der Mädchen (AK 15/16, B-Jugend) der Heindas Kreisfinale, welches am 10. Oktober in Lommatzsch statt fand.

Im ersten Spiel trafen die Mädchen auf die Schulauswahl von Niederau. Nervosität und individuelle Fehler Niederau gegen den Favoriten Lom- ten. matzsch und kam böse mit 5:23 unter die Räder. Im Finalspiel Radeburg -Lommatzsch hieß es dann alles oder nichts für unsere Mädchen. Und so und mit sehenswerten Spielzügen mig und Aniko Kitschke (Tor). setzten sie den Gegner unter Druck und gestalteten das Spiel offen (Pau- Hans Zschaschel senstand 7:7). Leider konnten die Michael Ufert

Radeburger die zweite Halbzeit nicht für sich entscheiden und verloren am Ende unverdient deutlich mit 10:18. Erwähnt werden sollte noch, dass der Schiedsrichter der Partie als Trainer rich Zille Schule qualifizierte sich für der Lommatzscher Mannschaft sichtlich Mühe hatte unparteiisch zu blei-

Trotzdem Glückwunsch an die Raprägten dieses Spiel, so dass unsere die Lommatzscher als Sieger den Mannschaft nur zu einem 13:13 Landkreis Meißen würdig beim Tur-Unentschieden kam. Danach spielte nier des Regionalschulamtes vertre-

Für Radeburg spielten:

Madeleine Zötzsche, Carolin Treffs, Vicky Süß, Maggy Görne, Susann spielten sie dann auch. Respektlos Wetzig, Silva Stützner, Aline Hum-

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Tischtennis

4 Radeburger bei Sachsens Top 10/12 Turnieren

Die besten Spieler Sachsens treffen Oberhand. Alex gewann sein einzinieren des Sächsischen Tischtennis Brand/Chemnitz ging äußerst knapp wurde Susann neunte. Das Top 10 Turnier der Junioren fand in Leipzig statt. Ronny Gursinsky und Alexander Glage vertraten die Radeburger kollege Meinel konnte Ronny besie- kennung für die gezeigten Leistun- Volleyballbegeisterte Sportfreunde wir im Juni nach Ottendorf-Okrilla gen. Im Duell der Radeburger behielt gen. Weiter so! Ronny mit 3:2 gegen Alex knapp die

sich jährlich zu den Top 10/12 Turges Spiel gegen Belda/Dresden. Ansonsten mussten beide mehrmals Verbandes. Je nach Altersklasse spie- äußerst knappe Niederlagen hinnehlen 10 oder 12 Spieler im Wettbewerb men. Ob am Ende Platz 8 für Ronny jeder gegen jeden. Der Wettbewerb oder Platz 9 für Alexander ist nicht der weibl. Jugend wurde in Wils- entscheidend, entscheidend ist - beidruff ausgetragen. Die für Radeburg de haben gesehen, sie können mitstartende Susann Gursinsky nahm spielen. Und es ist so eng, dass sie mit 10 weiteren Spielerinnen den auch alle schlagen können. Das Tur-Wettkampf auf. Susann konnte 3 Spie- nier der besten 12 Damen des SSTV le für sich entscheiden. Böhme aus wurde in Dresden ausgetragen. Im Tannenberg, Krüger/Dresden und Konzert der ganz Großen der sächsi-Streckel/Holzhausen konnten be- schen Tischtennis-Szene, der Regiozwungen werden. Das Spiel gegen J. nal- und Oberligaspielerinnen, konnte Pia Pfützner vom Landesligisten mit 2:3 an ihre Kontrahentin. Auch in TSV 1862 Radeburg kräftig mitmiden anderen Spielen fehlte immer ein schen. Im vorigen Jahr war Pia von kleines Stück zum Sieg. Am Ende der untersten bis in die höchste Rangliste aufgestiegen. Diesen grandiosen Erfolg galt es dieses Jahr zu bestätigen. Es gelang ihr überzeugend. Pia war viermal siegreich, gegen Ebell/ Farben. Es ging um eine Standortbe- Tanneberg, Rögner und Fichtner aus stimmung nach Änderung der Auf- Chemnitz und Reichenbächer/Dresschlagregel. Dies geht am besten ge- den. 4 äußerst knappe 3:4 Niederlagen eine hochkarätige Gegnerschaft gen zeigen, dass auch der ganz große die sich aus Ober-, Verbands- und Coup möglich gewesen wäre. Mit Landesliga rekrutiert. Ronny konnte Platz 8 hat Pia ihre Zugehörigkeit zur die Nummer 1, Nagel aus Holzhau- Spitze des sächsischen Damen-Tischsen, in einem ganz großen Spiel be- tennis untermauert. Susann, Pia, Ronzwingen. Auch dessen Mannschafts- ny und Alexander Dank und Aner-

1. Damen – Landesliga Sachsen TSV 1862 Radeburg - SG Motor Wilsdruff 8:4

men aus Wilsdruff zu Gast und sie Grundstein für den Sieg gelegt. schaft siegte unter anderem auf Grund sowie Logge 1,5. der starken Leistung von Pia Pfütz-

Unsere Damenmannschaft etabliert ner, die wie schon so oft alle möglisich so langsam an der Spitze der chen Punkte holte. Weiterhin wurde Landesliga. Diesmal waren die Dadurch den Gewinn beider Doppel der boten unseren Frauen einen ziemlich Radeburg spielte mit Pfützner 3,5; S. hartnäckigen Kampf. Unsere Mann- Gursinsky 1,5; C. Kleinichen 1,5

4. Herren – 2. Kreisklasse TSV 1862 Radeburg 4. - Radebeul-Naundorf 2. 6:9

Unsere Vierte musste nach der Sie- den Einzelspiele im unteren Paargesserie in den vergangenen Spielen kreuz denkbar knapp im 5. Satz (in ihre erste Niederlage einstecken, bleibt der Verlängerung) verloren. Radebeul

aber trotzdem an der Tabellenspitze. hatte diesmal die besseren Nerven. Der Spielverlauf war immer knapp und ausgeglichen. Am Ende lag man Für Radeburg spielten: Punzl 1,5, mit 6:7 zurück und hatte noch alle Merkwirth 1,0; Korb 1,0; Röhringer Höhepunkte im Vereinsleben sind Möglichkeiten sogar noch auf einen 1,0; L. Wehnert 1,0 und Kleinichen neben dem Wettkampfbetrieb die Tra-Sieg. Leider wurden die letzten bei- 0,5.

In Auswärtsspielen keinen Punkt geholt

Bezirksliga Männer

HSV Dresden II - TSV 1862 Radeburg 28:23 (17:13)

nicht, die in den Heimspielen gezeigten Leistungen auch in des Gegners Hallen abzurufen. Mit den Mannder Aufstieg in die Bezirksliga gein Dresden-Prohlis wiederum mit eideburger Mädchen für ihren 2. Platz ner Niederlage. In der ersten Halbim Kreisfinale und wir hoffen, dass zeit offenbarten die Radeburger zu große Schwächen bei der Abwehrarbeit. Zu oft hatten die Schwarz-Gel-Minuten der ersten Halbzeit in die Tabelle. Vorhand, als mehrmalige technische Fehler im Angriff den Gegner Konterchancen ermöglicht wurden, die Ebmeier, Holger Schumann, Falko diese eiskalt nutzten. Obwohl man Sommer (1), Tilo Wittke (1), Tilo selbst mit 13 Toren zur Halbzeit eine Javurek, Lars-Göran Kitsch (3/2), doch noch recht ordentliche Angriffs- Henrik Franz (6/2), Ringo Tietze (3), leistung nachweisen konnte, waren Mario Scholz (5), Matthias Kraut (2), 17 Gegentore entscheiden zu viel. In Robby Wiedemann (2/1).

der zweiten Halbzeit konnten die Radeburger dann ihre Deckungsarbeit verbessern. Trotzdem gelang es aber Auch im zweiten Auswärtsspiel der nicht die Dresdner in Gefahr zu brin-Saison gelang es den Radeburgern gen, da jetzt im Angriff die notwenschaften des HSV Dresden hatten die Radeburger. Es gelang ihnen zu we-Radeburger schon immer ihre Pro- nig Linkshänder Falko Sommer in bleme. Im vergangenen Spieljahr, als erfolgversprechende Wurfpositionen zu bringen, so dass dessen sonstige schafft wurde, war selbst gegen die Effektivität im Torewerfen diesmal Mannschaft des HSV in Dresden- nicht wirksam wurde. Es kontrollier-Prohlis kein Punkt zu holen und es ten die Dresdner das Spiel, kamen wurde mit 19:23 verloren. Von dem überhaupt nicht in Schwierigkeiten HSV-Syndrom sind die Radeburger und sicherten sich ihren Erfolg frühimmer noch nicht genesen und so zeitig. Die von Ex-DDR-Nationalendete der erste Bezirksliga-Auftritt spieler Jürgen Rost trainierte Oberligareserve des HSV ist sicher neben der II. des ESV Lok Pirna und Vorjahresbezirksmeister SV Medizin Bad Gottleuba einer der Aspiranten für den Bezirksmeistertitel in dieser ben im Spiel Mann gegen Mann das Meisterschaft. Die Radeburger liegen Nachsehen. Aber besonders brachte nun mit dem ausgeglichenen Verhältman die Dresdener in den letzten nis von 4:4 Punkten auf Platz 6 in der

Für Radeburg spielten: Markus

Bezirksklasse Frauen

Colmnitzer SV - TSV 1862 Radeburg 24:16 (12:8)

Im ersten Auswärtsspiel der Saison nicht gewachsen und liefen der Ende sicher gewinnen. innen aus Colmnitz zum Wurf und ne (2), Jana Schulze Abt. Handball

hatten dabei mit den beiden Radeburger Torhüterinnen, die nicht gerade ihren besten Tag hatten, keine allzu große Gegenwehr. So konnten die Colmnitzer ihren Nachteil, dass nur waren die Radeburger Frauen ihrem eine Ersatztorhüterin zur Verfügung Gegner von Beginn des Spieles an stand, überspielen und mit 24:16 am

schnellen 6:2 Führung der Colmnit- Für Radeburg spielten: Mandy zer das ganze Spiel hinterher. Ohne Wunsch, Sabine Zschirpe, Sandra die verletzungsbedingt fehlende Ines Meinig, Mauela Kusnierz (4), Ker-Kitsch fehlte die notwendige Stabili- stin Wackwitz (4/1), Ute Rudolph, tät in der Deckung. Zu leicht kamen Anne-Kathrin Feuker, Anja Eckart (4/ die körperlich überlegenen Spieler- 1), Dagmar Hummig (2), Janine Häh-

Nächste Heimspiele in der Sporthalle am Meißner Berg

Sonntag, 27.10. 11.00 Uhr I. Männer – ESV Lok Pirna II

Sonnabend, 2.11. weibl. Jgd. B. – Motor Dippoldiswalde 9.30 Uhr männl. Jgd. B – SV Niederau 10.30 Uhr

Sonntag, 3.11. II. Männer – SC Riesa II 9.30 Uhr

11.00 Uhr Frauen – MSV Dresden II

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Volleyball

Radeburgs Volleyball begann in Moritzburg

20 Jahre Punkt- und Pokalspielbetrieb

(u.a. J. May, J. Herfurt, A. Schmidt, und im nächsten Jahr zum 10-jähri-S. Albertowski, G. Stephan, U. Steigen nach Lingenfeld/Rheinland-Pfalz nert, B. Dietrich) fanden sich zur ers- (ein Katzensprung von unserer Partten Freizeitmannschaft. 1980 wurde nerstadt Edenkoben entfernt). Durch die Schulsporthalle am Meißner Berg die neue 2-Feldsporthalle ist es unsefertiggestellt und man wechselte nach ren Mannschaften jetzt auch möglich Radeburg. Diese "Truppe" verstärk- größere Turniere zu organisieren und te sich in den folgenden Jahren zu durchzuführen. Mannschaften (Radeburg, Großen-Bemühungen scheitern.

J.F. ditionsturniere. Seit 20 Jahren fahren Abteilungsleiter

einer wettkampffähigen Mannschaft. In Radeburg spielen die 1. Mann-1982 gab es die erste Spielanmeldung schaft (Mo), zwei Freizeitmannschafin der 2. Kreisklasse (M) Ost Riesa/ ten Männer (So, Mi) und zwei Frei-Großenhain. Es begann der aktive zeitmannschaften Frauen (Do, Fr). Wettkampfbetrieb. Die Spiele werden Erfreulich auch, dass sich eine Juzu den Trainingszeiten der jeweiligen gendtrainingsgruppe bilden konnte. Sportfreund R. Kluge (Hermsdorf) hain und Umgebung) durchgeführt. aus der 1. Mannschaft trainiert mit Damit sind kurze Wege und günstige Unterstützung aktiver Spieler seit Zeiten in der Woche garantiert. In den dem Frühjahr 2002 Jungen und Mäd-20 Wettkampfjahren konnten stets die chen (ab Kl. 9). Durch den großen Plätze 1-3 und viele Pokalsiege er- Zuspruch platzt die kleine Sporthalle rungen werden. Ein Aufstieg in die am Meißner Berg aus allen Nähten. Zum ersten Heimkampf in dieser Sai-1. Kreisklasse wurde von den meis- Bis zu 33 Schüler versuchen das ten Spielern nicht angestrebt. Wett- ABC des Volleyballs zu erlernen. kämpfe im Raum Riesa zu späten Eine Lösung dieses Zustandes wird Zeiten und in der Woche ließen die mit Hilfe der TSV-Leitung angestrebt.

Martin Schütze hat ein Herz für den Sport in

Großdittmannsdorf

der treueste Fan der Fußballer unsegruppe mit einer Überdachung, welres Vereins. Er versäumt kein Heim- che neben den Fußballern, den Zuspiel der Mannschaft und nimmt jede schauern, den Sportfrauen, Wande-Gelegenheit wahr, die Mannschaft zu rern oder auch anderen Menschen den Auswärtsspielen zu begleiten, eine schöne Unterkunft gewährt und wobei die Anreise auch schon mal auch sehr schön der Natur angepasst mit dem Fahrrad angetreten wird. gestaltet wurde. Das geschah völlig dige Konzentration und Stabilität nicht Hierbei spielt es überhaupt keine uneigennützig und dem Verein entmehr erreicht wurde. Zu zerfahren Rolle, ob es nach Meißen, Sörnewitz standen auch für das Material keinerund hektisch wirkten die Aktionen der oder eben "bloß" bis nach Radebeul lei Kosten. oder Reichenberg geht.

alles was Martin für den Verein und mannsdorf und der Umgebung bedie am Sport interessierten Leute tut. danken sich ganz herzlich bei dir, lie-So hat er z.B. die Barrieren am Sport- ber Martin und hoffen, dass Du dem platz geschaffen und auch beim Um- Verein noch lange mit deinen Ideen vor allem fachmännisch mitgewirkt. hen wirst. Aber sein Meisterstück, und das kann sich jeder gerne mal am Sportplatz in Boden ansehen, ist die pünktlich zum SV Grün Weiß Großdittmannsdorf

Martin Schütze ist uns bekannt als Punktspielauftakt eingeweihte Sitz-

Der Vorstand des Vereins, die Sport-Aber das ist ja bei weitem noch nicht ler, viele Einwohner von Großdittbau am Sozialgebäude tatkräftig und und Deiner Kreativität zur Seite ste-



Martin Schütze inmitten seiner Sportler

Nachtrag: Nachdem schon einige Maßnahmen ergreifen und die Täter Male die ebenfalls von Martin Schüt- der Polizei übergeben. ze an der Glasstraße in Boden ge- Sollten es Leute sein, welche mit ihschaffene Sitzgruppe sinnloser wei- rer Kraft nicht wissen wohin, könse zerstört wurde, warnen wir ein- nen sie sich gern im Verein anmeldringlich davor, dass neu Geschaffe- den, um so ihrer wahrscheinlich reichne am Sportplatz ebenfalls wieder zu lich bemessenen Freizeit einen verzerstören. Wir werden geeignete nünftigen Sinn zu geben.

Wir machen

Garagentore

- · Hoftore u. Zäune nach eigenen Vorstellungen
- · kostenlose Beratung u. Aufmaß
- Montagen
- · Repararturservice
- Aufarbeitung alter



Ing. G. Hentschel Dammweg 1, 01471 Berbisdorf Tel./Fax (03 52 08) 49 19

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Kegeln

395 Holz.

2. Mannschaft

Im Heimspiel am 12.10.02 traf die 2. Mannschaft der TSV 1862 Radeburg im Lindengarten auf die Mannschaft des SV Meißen 2. Durch das gute Ergebnis im Auftaktspiel waren die Radeburg trat in folgender Reihen-Radeburger natürlich Favorit, was sie folge an: A. Lochmann 374, R. Kauauch durch eine geschlossene Mannschaftsleistung bestätigten. Nach dem nich 392, H. Müller 388, H. Kaden 1. Kegler mit 17 Holz führend, wur-

Sv Meißen 2. Ž173 Holz le 374, G. Mrozinski 373, H. Mön-

de der Vorsprung bis zum 6. Kegler

auf 123 Holz ausgebaut. Somit steht die 2. Mannschaft nach 2 Spieltagen

an der Tabellenspitze. Endstand: TSV

1862 Radeburg 2. 2296 Holz,

3. Mannschaft

son empfing die 3. Mannschaft den St. Tittmann 378.

zelergebnisse lauteten: R. Wittke 323, P. Schmiedgen 369, R. Lucke 358, A. Keilig 354, G. Beinert 379.

SV Motor Sörnewitz 3. Trotz einer Der nächste Einsatz für die Spieler ansprechenden Mannschaftsleistung der 3. Mannschaft ist erst am 16. von 2161 Holz mussten die Punkte November. Zu einem weiteren Heiman den Gegner, der 2210 Holz er- spiel empfangen wir aber da den gereichte, abgegeben werden. Den Ragenwärtigen Tabellenführer, den deburger Keglern fehlten somit nur BSV Chemie Radebeul 3. Diese Auf-40 Holz zum Heimerfolg. Die Eingabe wird keineswegs leichter. E.G.

Ebersbach

Erscheinungs-



Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Chersbacher Mutsblatt

Gemeinde Ebersbach

Ausschreibung der Stelle einer Leiterin für die Kindertagesstätte Kalkreuth

Die Gemeinde Ebersbach sucht ab erwünscht aber nicht zwingend not-01.12.2002 eine Leiterin für die wendig. Ebersbach. Vom Bewerber werden erfolgt nach BAT-O. Durchsetzungsvermögen, Engagement, Teamfähigkeit und Flexibili- Ihre Bewerbung richten Sie bitte bis Leiterin einer Kindertagesstätte sind damm 3, 01561 Ebersbach.

Kindertagesstätte im Ortsteil Kal- Die wöchentliche Arbeitszeit bekreuth, Am Kindergarten 5, 01561 trägt 35 Stunden. Die Vergütung

tät erwartet. Der Abschluss als zum 08.11.2002 an die Gemeinde-"Staatlich anerkannter Erzieher" ist verwaltung Ebersbach, Bürgermeis-Voraussetzung. Erfahrungen als terin Frau Fehrmann, Am Bahn-

Gemeinde Ebersbach

45 Kalckreuther in Kalkreuth

Heimkehr nach 580 Jahren - Auf der Suche nach den Wurzeln



Der Familienverband derer von Kalckreuth pflanzte mit dem Heimatverein eine Stieleiche in den Kalkreuther Schulgarten (Foto: Wallas)

Besucher in Kalkreuth zu empfangen Schleswig und Bodensee. Der Kalkund ihnen unser schönes Dorf zu zeigen, ist nichts Außergewöhnliches. VON KALCKREUTH SCHEN Die 45 Gäste aber, die am Sonntagvormittag vor der Schule parkten, waren etwas ganz Besonderes: Sie trugen alle den gleichen Namen, nämlich den unseres Dorfes und waren – so konnte man von den 15 Autokenn-

Vermiete

3-Raum Whg. in Kalkreuth; 57m²; modernisiert: Zentralheizung; KM ab 3,50 €/m²

Telefon 03 52 48 / 84 90

Arthrose? Gelenkprobleme?

Glucosamin regeneriert Knorpel und Gelenkflüssigkeit!

Näheres unter: 03 52 08 / 94 50 32

Vermiete

4-Raum Whg. in Kalkreuth; 67m²; modernisiert; Zentralheizung; KM ab 3,50 €/m²

Telefon 03 52 48 / 84 90 Familienverband zu einem ersten Besuch.

Langsam rollte ein Sonderbus - ge-

sponsert von Rainer Kretzschmar –

durch unseren Ort. Peter Wallas, unser Vorsitzender, zeigte den Gästen zeichen ablesen – aus der ganzen unser Dorf: die gepflegten Gehöfe, Republik gekommen, zwischen modernen Betriebe, renovierten modernen Betriebe, renovierten Wohnhäuser, schmucken Eigenheime, bunten Vorgärten. Karl-Heinz Rutsch ergänzte mit Fakten der Heimatgeschichte. Besonderes Interesse erregten die Mauerreste vor der Röderbrücke in Richtung Schäferei. Trotz Schneegestöber wurde der Bus verlassen, um die meterdicken Bruchsteinmauern zu fotografieren als Zeugen wehrhafter Vergangenheit. Hier hatten vor reichlich 850 Jahren die Sieger vom 03.09.2002 Vorfahren unserer Besucher eine Walter Märtner Wasserburg auf eine Röderinsel bauen als Siedler mit ihren Bauern von Fran- und Sportpferde genutzt wurden. denn sie kamen aus Kalkreuth bei Frommen "wegen Ungehorsams" zerstört. Die Ritter von Kalkreuth bewirtschafteten fast 300 Jahre ihr Gut. Der alte Kolonistenadel verder bis nach 1420 hier lebte. Im ehemaligen Ökonomiehof, im Vierseit-Lehr- und Versuchsgut, in dem 1988 ten das Ritual. 224 Beschäftigte und 140 Lehrlinge

arbeiteten.

Gemeinde Ebersbach

Einladung zur Gemeinderatssitzung

Sehr geehrte Einwohner,

der Gemeindeverwaltung Ebers- Bitte beachten Sie die geänderte Anbach stattfindenden öffentlichen fangszeit! Gemeinderatssitzung möchte ich Fehrmann/Bürgermeisterin

Sie recht herzlich einladen. Die Tazu der am Mittwoch, 30. Oktober gesordnung wird Ihnen ortsüblich 2002, 19.00 Uhr im Sitzungssaal bekanntgegeben.

Gemeinde Ebersbach

Die Gemeindeverwaltung Ebersbach ist am Freitag, 01. November 2002 geschlossen. Bitte beachten Sie, dass auch das Einwohnermeldeamt von der Schließung betroffen ist.

Fehrmann/Bürgermeisterin

Senioren

Die Weihnachtszeit steht bald vor der Tür

und darum möchten wir schon jetzt Der Preis beträgt 40 Euro, darin sind die Musikantenscheune Oppach Kaßner. recht herzlich einladen. Abfahrt ist 10.00 Uhr ab Haltestelle Niederebers- Annerose Hennig

alle Rentnerinnen und Rentner von enthalten: Mittagessen, Kaffeetrinken Ebersbach am **Dienstag**, **03. Dezem-** und Adventsprogramm. Anmeldung ber 2002 zu einer Adventsfahrt in und Bezahlung bitte bei Marianne

Seniorenbowling

Spannender Zweikampf

Bei unserem Bowlingnachmittag am 03.09.2002 ging es wieder heiß her. Herr Walter Märtner schaffte diesmal den besten Wurf. Er konnte den Wanderpokal Herrn Emil Taleiser entreißen. Am 01.10.2002 war der Ehrgeiz gefragt. Herr Taleiser holte



lassen zur Sicherung der Ostgrenze sitzenden des Reit- und Fahrvereins, der Mark Meißen. Sie waren dem Andreas Heigl, wie in Kalkreuth seit Ruf des Markgrafen Konrad von der Bronzezeit Pferde gehalten und Wettin (1124-1156) gefolgt, kamen gezüchtet und als Arbeits-, Militärken nach Sachsen, gründeten unser Heute sind sie Sportkameraden und Dorf und gaben ihm ihren Namen, Freunde der meist jugendlichen Reiter. Im warmen Speisesaal der Schu-Nürnberg. Bereits um 1223 wurde le erwartete die Besucher ein Imbiss die Burg auf Befehl Ludwigs des mit heißem Kaffee, vorbereitet durch DDR-Zeiten, informieren (Polytech-Frauen des Heimatvereins, nach der nik, Arbeitsgemeinschaften, Schul-Begrüßung durch Bürgermeisterin speisung). Selten hatten wir so sach-Margot Fehrmann und Schulleiter kundige, aufmerksame, dankbare Frieder Brunnert und der traditionel- Zuhörer! Als Abschiedsgeschenke schwand mit Franz von Kalkreuth, len Baumpflanzung. Abwechselnd überreichte Peter Wallas ein Fotoalwurde jeder Gast mit Spaten und bum mit Kalkreuther Ansichten, Bro-Gießkanne aktiv, um mit der Stieleihof des Gutes erläuterte Ernst Leh- che eine grüne Spur zu hinterlassen des Dankes und der Anerkennung mann - langjähriger leitender Mitarbeiter und letzter Direktor des Gutes und den Kalkreuther Grünen Weg fanden der emeritierte Chef Leonhard beiter und letzter Direktor des Gutes fortzusetzen. Der Chef des Familivon Kalckreuth und alle Mitglieder - die bewegte Geschichte als Kam- enverbandes - Dr. Detlef von Kalck- des Familienverbandes: "Wir scheimer-, Staats-, Saatzucht-, Volks-, reuth-beendete mit feierlichen Wor-

Im Reiterhof Paulsmühle besichtig- kriegsjahren und veranschaulichte mit ren." ten die Gäste Turnierplatz, Reithalle, Lageplänen und Fototafeln, wie Schu-Stallanlagen. Sie lauschten dem Vor- le und Garten in 50 Jahren wuchsen - Konrad Zeller



sich den Pokal zurück. Wie geht es weiter in diesem Zweikampf? Oder wendet sich das Blatt, holt eine Frau 05.11.2002 erleben!

Gudrun und Ute

dank gemeinschaftlicher Arbeit von Schülern, Lehrern, Eltern, gemeinsam mit Betrieben und Gemeinden. Frieder Brunnert stellte die heutige Schule vor, die sich als "sportliche Schule im Grünen" bemüht, gewachsenen Traditionen zu folgen. In der Diskussion ließen sich unsere Gäste über den Schulbetrieb, besonders zu schüren und Gläser. Herzliche Worte den als Freunde, werden briefliche Verbindung halten, um Familien- und Im Speisesaal schilderte der Autor die Ortsgeschichte aufzuhellen und kom-Geschichte der Schule seit den Nach- men wieder, nicht erst nach 580 Jah-

KOMMT GRATULIEREN

Die Bürgermeisterin und der Gemeinderat Ebersbach gratulieren nachträglich Ingeborg & Hans Richter aus Ebersbach zur "Gol-denen Hochzeit" und wünschen weiterhin Gesundheit und noch schöne gemeinsame Jahre.

Wir laden zu den folgenden Gottesdiensten ganz herzlich ein

Sonntag, 27. Oktober

08.30 Uhr in Steinbach 10.00 Uhr in Reinersdorf

Donnerstag, 31. Oktober 10.00 Uhr in Naunhof

Sonntag, 03. November 08.30 Uhr in Naunhof

10.00 Uhr in Reinersdorf

Sonntag, 10. November 08.30 Uhr in Reinersdorf 10.00 Uhr in Steinbach

Gemeinsamer Abendmahlsgottesdienst

Predigtgottesdienst

Predigtgottesdienst

Predigtgottesdienst Gottesdienst zum Gedenktag der Kirchweihe

Predigtgottesdienst Gottesdienst zum Gedenktag der Kirchweihe

Alle weiteren Gemeindeveranstaltungen entnehmen Sie bitte unserem GEMEINDEBRIEF.

Eckehart Herrmann

Fenster - Türen - Innenausbau Einzelanfertigung – Denkmalpflege – Reparaturen



01561 Ebersbach • Hauptstr. 86 Tel./Fax: 035208/2554





Ev.-Luth. Kirche Rödern

Sonntag, 27. Okt.

10.30 Uhr

Abendmahlsgottesdienst mit Pfr. i.R. Hänsel glz. Kindergottesdienst

Sonntag, 10. Nov.

10.30 Uhr

Festgottesdienst glz. Kindergottesdienst

Junge Gemeinde:

Kurrende:

19.30 Uhr, dienstags 15.00 Uhr jeden Freitag (außer in den Ferien)

Ganz herzlich laden wir alle Mütter zum MÜTTERTREFFEN unter dem Thema: "Kein Grund zur Freude?!" am 09. November, 14.30 Uhr ins Gemeindehaus nach Naunhof ein.

Am 11. November 2002 um 17.00 Uhr feiern wir in der Radeburger Kirche mit einer Andacht und anschließendem Lampionumzug das Martinsfest. Wir laden alle dazu ganz herzlich ein!

Demnächst findet ein 4-monatiger Kurs für alle, die christliche Werte und christlichen Glauben kennenlernen wollen, statt. Anmeldungen bitte bis Ende Oktober im Pfarramt (Tel.: 035208/2333) oder bei Pfarrer Seifert (Tel.: 035208/349617).

Sprechzeit von Pfarrer Seifert:

Di. von 17.00 -18.00 Uhr im Pfarrhaus Radeburg oder nach Vereinbarung! Tel. 03 52 08 / 34 96 17

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter

grüßt Sie herzlichst Ihr Pfarrer Frank Seifert



Kostenios: Beratung · Planung · Angebotsbearbeitung



Leistungsangebot:

- → Fenster und Türen jeder Art
 - ✓ Rollläden
 - ✓ Fensterbänke
 - ✓ Innentüren
 - ✓ Fliegenfenster
 - ✓ Montage

 - ✓ Malerarbeiten
 - ✓ Reparaturen



Hauptstr. 171 · 01561 Ebersbach/bei Radeburg Tel. 035208/2846 o. 92302 · Fax 035208/2816 E-mail: info@Bautischlerei-WillyRichter.de http://www.Bautischlerei-WillyRichter.de

Abwasserzweckverband "Steinbach - Kalkreuth"

Bereitschaftsplan vom 28.10.2002 - 25.10.2002

Bereitschaftsbeginn: Mo. 15.30 Uhr; -ende: Mo. 7.00 Uhr

28.10. - 04.11.2002Schulze. Dietmar 04.11. - 11.11.2002Zschaschel, Günter

Zur Bereitschaftsdienstzeit 16.00 Uhr bis 7.00 Uhr und an den Wochenen-



Recycling

Hausmüllentsorgung schwarze Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau Freitag, 01.11.02

Gemeinde Ebersbach außer o.g. OT OT Bieberach, Cunnersdorf, Sonnabend, 02.11.02

Entsorgung Pappe/Kartonagen

Bündelsammlung OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau Sonnabend, 30.11.02

Leichtstoffentsorgung gelbe Säcke/blaue Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau Freitag, 22.11.02

Kalkreuth Freitag, 15.11.02

OT Ebersbach, Freitelsdorf Freitag, 02.11.02

OT Göhra, Naunhof, Reinersdorf,

Gemeinde Ebersbach außer o.g. OT Freitag, 23.11.02 Sonnabend, 02.11.02

Annahme von Grünschnitt

an den Oxydationsteichen in Ebersbach (am Wetterberg) Mittwoch, 30.10.02 in der Zeit von 13.00 - 17.00 Uhr

26. Oktober 02 ab 21.00 Uhr

und MCB aus Beiersdorf.

Musik der

im Gasthof Freund Ebersbach

BACKDOOR sie zelebrieren den Kult - die zeitlosen Stücke der "DOORS", wobei die Mittvierziger feuchte Augen bekommen und sich die Teenager in Trance tanzen! Es lebe JIM MORRISON!

Jim Morrison, die DOORS. Wer denkt da nicht an die Zeit der Blumenkinder, an

ein ganz anderes Lebensgefühl fernab von pervertierten Gesellschaftsregeln, an

Partys denen das Adjektiv "exzessiv" noch gut steht, an eine Lebensphilosophie die über den Horizont der immer jünger werdenden verspießten Masse hinausreicht. Oder wer denkt da nicht einfach an gute Musik, die sich in keine Schublade stecken lässt und eine unverwechselbare Aura besitzt. Die DOORS gibt es nicht mehr! Stimmt. Morrison ist tot! Stimmt. Die DOORS kann man nicht kopieren! Stimmt erst recht. Deren Musik ist deswegen nur noch in Form elektro-akustischer Signale von alten Vinylplatten oder CD's zu genießen. Das stimmt nicht!! Seit über einem Jahrzehnt beweist BACKDOOR, dass DOORS-Musik ihren Zauber auch in nachgespielter Form nicht verloren hat. Dabei legt man auf eine eigene Interpretation der Songs großen Wert. Was dann auf der Bühne passiert, ist eine geballte Mischung aus purer Lebensfreude und der musikalischen Reife gestandener Musiker, welche ihr Handwerk beherrschen, ohne selbstverliebt zu sein. Ausgefeilte Keyboards von "Holle" vereinen sich mit einem unverwechselbaren Gitarrensound von "Sven" und einer straighten Rhythmusgruppe bestehend aus "Ergee" und "Stefan". Über all dem thront die Stimme von "Büffel", kraftvoll, urwüchsig und magnetisierend. Alles das haben ihre Fans schätzen gelernt! Und so spielt BACKDOOR seit Jahren in den einschlägigen Hochburgen in Sachsen, Brandenburg, Thüringen, Anhalt, Bayern und am Sonnabend, dem 26.10.02 ab 21 Uhr nun endlich auch in Ebersbach. Vorher spielen Wellenreiter aus Ebersbach

Ebersbacher Jugendverein

Vom 23. bis 25. August feierte Göhra mit seinen Gästen das 15. Dorffest.



Heiko Damme als Roberto Blanko

der Jugendclub Göhra am Freitag wieder einen Abend für die Jugend. Auch an die Heranwachsenden wurde gedacht. Nach einem Lampionumder Freiwilligen Feuerwehren muss-Göhra schmückte das Festzelt aus.

Der Sonnabendabend war als geselliger Abend für alle Altersklassen angesagt. Bereits zum 3. Mal haben wir uns bekannte "Prommis", sehr zur Freude aller Gäste, eingeladen. So kamen zu uns die No Angel's, Helge Schneider, Captain Jack mit Backgroundgruppe, Roberto Blanko, die Comedian Harmonists, Hausmeister Krause, Village People – YMCA, Jürgen von der Lippe, die Olsenbande, eine Can-Can-Mädchentanzgruppe und eine Gruppe mit dem Codo Hexentanz.

Für alles zeichneten Göhraer Bürger und ihre Gäste als Laiendarsteller verantwortlich. So wirkten mit: Elisa Schild, Elisa Völmke, Kathrin Schneider, Silvia Müller, Sabrina Klar, Sören Klapper, Marcel Dörschel, Stephan Schneider, Steffen Nach einjähriger Pause veranstaltete Hoffmann, Heiko Damme, Anett Als fleißige Heinzelmännchen vor mannschaften ihr Fußballmatch, um Ebert, Andrea Völmke, Angela Dörschel, Petra Müller, Steffi Hanitzsch, Christin Hanitzsch, Daniel Poser, Nico Schulze, Stefan Klapper, Sven zug endete für diese der Abend mit Seidel, Steffen Völmke, Yvonne Musik sorgte DJ Thomas Proschwitz Pferdekutsche und den Dorffestgässelbst gegrillten Würstchen am La- Emmerich, Martina Seidel, Nicole gerfeuer. Der vorgesehene Ausscheid Seidel, Dietmar Seidel, Siegfried Müller, Frank Schneider und Rolf te dieses Jahr ausfallen, da einige Damme. Damit alles seine Richtignoch zum Einsatz in den Hochwas- keit hatte und die Olsenbande dingsergebieten tätig waren. Die FFw fest gemacht werden konnte, dafür Jahr, wenn es wieder heißt: "Bühne ten Mittagessen, ausgereicht durch sorgte als Polizist Christian Klapper.



YMCA brachte Stimmung ins Zelt

und hinter der Bühne halfen Elke die Besten zu ermitteln. Gegen 13.30 Klapper, Brigitte Hanitzsch sowie Uhr stand fest, es war die Mannschaft Martina Seidel (Kostüme) und Heid- aus Weßnitz. 11.30 Uhr begab sich run Klar (Maske). Für die passende die Spielmannszug, gefolgt von der mit seiner Disco "Transit". Alle Fä- ten, zum Abholen der Schützenköniden zum guten Gelingen hielt Marita ge 2001. Das waren Robert Hentrich Damme in den Händen. Es war ein und Volker Seidel. Auf beiden Höfen Programm, das einschlug, und wir bot der Spielmannszug ein kleines freuen uns schon aufs kommende Programm. Nach einem schmackhaffrei zur 4. Miniplayback-Show". Dass die Göhraer feiern können, wissen viele. Doch bei aller Freude ver-Stunde vorher begannen 6 Fußball- Ihre Christa Paulick

Familie Freund aus Ebersbach, begaben sich die Schützen 2002 zu den Vögeln. Zwischendurch stärkte man gessen wir nicht die Sorgen und das sich am selbst gebackenen Kuchen Leid der Hochwasserbetroffenen. Am der Göhraer Hausfrauen. Übrigens Showende gingen die Künstler, wie alles lecker – man hatte die Qual der jedes Jahr, durch die Reihen sammeln. Wahl. Schützenkönige 2002 wurden In diesem Jahr verzichteten sie auf Gunther Schleinitz aus Lampertswalden gemeinsamen Abschlussabend de (Erwachsene) und Björn Bauund spendeten das Geld für die Hochmann aus Köln (Kinder). Für das leibwasseropfer der Gemeinde liche Wohl in fester und flüssiger Nünchritz. Es kamen 255,74 Euro Form sorgten Familie Freund, Eberszusammen. Dafür ein Dankeschön. bach, und Getränkehandel Dietrich, Der Sonntag begann wie immer mit Stauda. Für die Musik am Freitag und dem musikalischen Wecken durch den Sonntag war DJ Renè Linge aus Ros-Spielmannszug aus Ruhland. Eine tig zuständig. Auf Wiedersehen 2003!



Die Olsenbande in Göhra

Senioren Reinersdorf und Göhra

Fahrt in den "Goldenen Herbst"

Herr Nagler, schaute schon auf die und Sachsen-Anhalt unterwegs. Weinanbaugebiet Deutschland.

Nach einer guten Stunde Fahrt durch Adventsfahrt. die herrliche Herbstlandschaft kamen wir bei strahlendem Sonnenschein Senioren von auf dem Weingut in Jessen an. Nach Reinersorf und Göhra

Am 07. Oktober trafen sich die der Begrüßung durch den Inhaber Göhraer und Reinersdorfer Senioren wurden wir in die "Winzerstube" gemit dem Busunternehmen Kretz- führt. Herr Hanke sprach über die schmar zu einem Ausflug in den Geschichte des Weinanbaus, der hier Herbst. Damit der Bus auch ausgebis ins 13. Jahrhundert zurückführt. lastet wurde, holten wir noch einige Vom 19. Jahrhundert bis Mitte des Fahrgäste in Beiersdorf ab. Und nun 20. Jahrhunderts wurde hier nur konnte die Fahrt losgehen. Nach ei- Wein für den Eigenbedarf angebaut. ner kleinen Kreisrundfahrt hatten wir Nach 1990 begann ein Neuanfang unser erstes Ziel, die Töpferei Lück und die Familientradition, die bis in in Hohenleipisch, erreicht. Die Kaf- 18. Jahrhundert zurückreicht, lebte feetafel war schon gedeckt und alle neu auf. Seit 1994 besteht das Weinließen sich den Kuchen gut schme- gut der Gebrüder Hanke. Dies alles cken. Die Inhaberin der Töpferei er- erfuhren wir bei den Weinproben und zählte Wissenswertes zur Geschich- einer guten Winzerplatte. Im Weinlate des Handwerks früher und heute. den wurden noch hauseigener Wein Anschließend zeigte sie auf der Töp- und frische Äpfel gekauft. Mit etwas ferscheibe das Entstehen von Vasen. Verspätung traten wir unsere Heim-Einige fanden gefallen an den schö- fahrt an. Man glaubt es kaum, aber nen Töpfersachen und entschlossen wir waren an diesem Nachmittag im sich zum Kauf. Unser Busfahrer, Dreiländereck Sachsen, Brandenburg Uhr, denn die Fahrt ging ja weiter Ein Dankeschön dem Busunternehzum nächsten Ziel, dem nördlichsten men Kretzschmar für die Organisation und wir freuen uns schon auf die



Unterwegs zum Ausflug in den Herbst



WINTERAKTION

Bei einem Auftragsabschluß bis 31.3.2002 gelten die Preise bis zum Jahresende!

Neu: jetzt 3-Dichtungssystem im Standardprogramm

Bautischlerei Müller GmbH Hauptstr. 3 • 01561 Reinersdorf Tel. 03 52 49/74 90 • Fax 74 913

Seebestattung – Nach der Einäscherung wird die Urne außerhalb der Drei-Meilen-Zone dem Meer übergeben. Die Angehörigen können auf Wunsch der Seebestattung beiwohnen. Die notwendigen Abstimmungen werden von uns organisiert. Sie erhalten genaue Angaben zur Seebestattung Wiederum gelten die gleichen Vorau setzungen wie bei der Feuerbestattung. Weiterhin sollte eine besondere Beziehung des Verstorbenen zur See bestanden haben. Es ist eine schriftliche Willenserklärung zu Lebezeiten notwendig. Feuerbestattung

Dies ist die Einäscherung eines Verstorbenen mit einem Sarg und die spätere Beisetzung der Aschereste in einer Urne. Eine besondere Vereinbarung ist in jedem Fall notwendig. Entweder hat der Verstorbene eine handschriftliche Willensbekundung mit dementsprechenden Inhalt hinterlassen oder aber die Angehörigen geben eine sinngemäße Erklärung ab.

Für die Beisetzung selbst gelten die gleichen Voraussetzungen wie bei der Erdbestattung. Die christlichen Kirchen erkennen beide Bestattungsarten an. Die Feuerbestattung ist in den neuen Bundesländern die verbreitetste Form der Bestattung.



Sie erreichen uns Tag und Nacht in

Großenhain, Klostergasse 8 Meißen, Nossener Str. 38 Weinböhla, Hauptstr. 15 Nossen, Bahnhofstr. 15 Riesa, Stendaler Str. 20

Heimbürgendienst

Telefon (0 35 22) 50 91 01 Telefon (0 35 21) 45 20 77 Telefon (03 52 43) 3 29 63 Telefon (03 52 42) 7 10 06

Telefon (0 35 25) 73 73 30 Telefon (0 35 21) 45 20 77 Senioren

Oberwiesenthal - Die erste Fahrt mit neuem Bordpersonal



Senioren von Cunnersdorf, Bieberach und Freitelsdorf

lock (um 1900).

Zirka 1 Stunde ging die Fahrt durch gelungener Ausflug. die beschauliche Landschaft um Oberwiesental, der höchstgelegenen Wir möchten uns bei dem Busunter-Stadt Deutschlands. Zum Gipfel des nehmen Kretzschmar und den beiden Fichtelberges (1214 m) konnte man Fahrern Steffen und Jens recht herzmit der Kabinenbahn oder mit dem lich bedanken. Sessellift fahren. Wer sich dies jedoch

Am 27.08.2002 und am 23.09.2002 nicht zutraute, fuhr mit dem Bus bis fuhren wir mit unseren Senioren ins zum Fichtelberghaus weiter. Dort er-Fichtelgebirge. Einmal bei Sonnen- wartete uns in dem 1999 umgebauschein und einmal bei Regen. Im Zugten Fichtelberghaus leckerer Kaffee hotel Wolkenstein gab es ein köstli- und Kuchen. Wer wollte konnte anches Mittagessen. Danach ging es schließend noch die Aussicht vom zum Bahnhof Cranzahl. Dort stiegen Fichtelberg genießen. Nur leider bewir in die Wagen einer alten Dampf- kam unser 2. Bus am 23.09. nicht so eine herrliche Aussicht geboten. Trotz Nebel und Regen war es auch ein Alle unsere jungen Sportler waren mit einem schweren, durch Taktik ge- ten Jahres müssen nicht nur die Staf-

Ute und Gudrun

Leichtathletik

Sieg in Riesa - Ebersbach beim Regionalschulamtsfinale in Pirna vertreten

gen in sechs Altersklassen-Mann- die eifrigsten Punktesammler. Stef- in diesem Jahr verstärkt zeigte. Ne- Jähkel, David Wolfram schaften vertraten zum zweiten Mal fen Hermann (Hoch), Ludwig Weiß ben einigen verletzungsbedingten beim Leichtathletik-Kreisfinale in (1000 m) gewannen ebenfalls ihre Ausfällen von guten Sportlern schon Riesa die Ebersbacher Farben. Das Wettbewerbe. Gute Ergebnisse gab in der Vorbereitungsphase konnten in waren erstmals die neuen Farben weiß es außerdem im Kugelstoßen durch mehreren Fällen unsere Schüler eini-und schwarz neben den Förderver- Pia Hanns (2.), im 50 m - Lauf durch ge ihre Disziplinen nicht oder nur eineins-Dressen der älteren Schüler.

Neben einigen guten Einzelergebnis-Jungenmannschaft der Wettkampfklasse 4 (Geburtsjahrgänge 1990-93) mas Helbig gut in Szene setzen. ihren Wettbewerb. 350 Punkte vor

die großen Gymnasien.

großem Einsatz bei der Sache. Das prägten Rennen mit langem 90 m bezeugen nicht nur eine ganze Reihe Endspurt knapp gewinnen, und das dern auch die anderen Probleme geneuer Schulrekorde, sondern auch nur wenige Zehntelsekunden über löst und die WK 4 - Mannschaft auf 800 m, Sophie Kotte (5.) gute Plazierungen unter den stärks- seiner Bestzeit. Hoffnungsvolle Leis- den Wettbewerb in Pirna gezielt vor- Hochsprung, Steffen Hermann (1.), cus Sucher, Daniel Kasper und Anner und Loreen Schulze, die sich Die Siegermannschaft in der WK 4 Weitsprung, Ronny Ebeling (3.)

Ludwig Weiß und Ronny Ebeling geschränkt bestreiten. In den meisten (2)., durch Jörg Tennert im 100 m -Lauf (3.) und im Hochsprung (2.). In einer ungenügenden Erwärmung gesen gewann überraschend unsere dieser Disziplin konnten sich bei den führt haben, die bei entsprechender "Großen" auch Frank Atlas und Tho- Belastung die Ausfälle verursachte.

Klassensieger gewann mit größerem war nicht nur der Abstand zu den werden - die Wechsel klappten bei Vorsprung. Und das bedeutet die Besseren riesengroß, die eigenen den anderen meist genauso schlecht Qualifikation zum Regionalschul- Bestleistungen schienen ebenfalls in amtsfinale am 12.Juli 2003 in Pirna. unerreichbarer Ferne zu liegen.

Nur Tina Trentzsch, Loreen Schulze, Doch auch unsere anderen fünf Ronny Ebeling, Silvio Thomas, Mar-Mannschaften konnten Gegner hin- tin Drobisch und Jörg Tennert beter sich lassen und ihre Vorjahres- wegten sich unter unseren 18 Aktipunktzahlen verbessern oder halten. ven einigermaßen in ihrem Leis-Dominierend sind aber nach wie vor tungsbereich. Auch auf den Mittelstrecken gab es nur wenige Lichtblicke. Ludwig Weiß konnte erstmals in Bis zum Juni bzw. September nächsten Leichtathleten des Kreises. Martungen zeigten hier auch Michael Lattbereitet werden.

Fällen dürfte mangelnde Einsicht zu 100 m, Jörg Tennert, (3.) einer ungenügenden Erwärmung ge- 1000 m, Ralf Neumann, (7.)

Trotz der läuferischen Überlegenheit dem Zweiten und 600 Punkte mehr als im Vorjahr - keiner der anderen waren zu erkennen. Im Weitsprung ten die Rückstände gering gehalten Nadja Püchel (2.) wie bei uns. Doch auf Fehler anderer sollte man bekanntlich nicht bauen. Vertrauen in die eigene und die läuferische Leistung der Staffelkameraden Hochsprung, Thomas Helbig (7.) ist erste Voraussetzung neben der Kugelstoßen, Pia Hanns (2.) Vermeidung völlig unnötiger technischer Fehler, die zum Auflaufen oder gar zum Verlassen der Bahn führten.

felergebnisse verbessert werden, son-

"Jugend trainiert für Olympia" heißt das Motto der großen Schulsportwettbewerbe. 67 Mädchen und Junwettbewerbe. 67 Mädchen und Jun-

Jungen Platz 4, Mädchen Platz 6

Hochsprung, Jörg Tennert (2.), Frank Atlas (3.), Romy Kotte (2.) Weitsprung, Jörg Tennert (3.), Martin Drobisch (4.) Speerwurf, Martin Drobisch (1.),

Jungen Platz 8, Mädchen Platz 5

75 m, Tina Trentzsch (6.) Ballweitwurf, Andrea Gäbler (1.), Tina Trentzsch (4.), Daniel Kasper (1.)

's Blatt

Jungen Platz 1, Mädchen Platz 3 50 m, Ronny Ebeling (2.), Ludwig Weiß (2.), Loreen Schulze (3.) 1000 m, Ludwig Weiß (1.) Maren Richter (4.) drea Gäbler gewannen im Ballweitjeweils als Jüngste in ihren Alters(Jahrgang 1990 und jünger) trat an Ballweitwurf, Marcus Sucher (1.),
wurf, dazu Martin Drobisch mit überklassen achtbar schlugen. Sophie mit: Ronny Ebeling, Ludwig Weiß, Tino Neumann (3.)

M.P.

Schönfeld

Nachrichten und Informationen für Schönfeld und Umgebung amtliche Mitteilungen der Gemeinden Schönfeld und Weißig a.R und des AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg", Sitz Schönfeld

Senioren

Abschlussfahrt 2001/2002 mit den Senioren aus Kraußnitz und Böhla b.O.

Senioren war eine Fahrt ins Unwesen im Zittauer Gebirge Blaue. Obwohl das Reiseziel trieb. Nach so viel Geschichte unbekannt war, entschieden sich ging es weiter zum Mittagessen viele Senioren zur Teilnahme an ins Kurhaus Johnsdorf, wo uns unserer letzten gemeinsamen ein 3-Gänge-Menü erwartete. Fahrt. Gegen 7.40 Uhr hatten alle ge führen wird.

Alle waren begeistert und in ihre Abendbrot aßen. Kindheit versetzt als sie die vielen Puppen sahen.

Die Familie Butrich sammelt seren Seniorinnen und Senioren schon die Puppen in der dritten noch lange in Erinnerung blei-Generation und brachten es bis ben wird. Unser Dank gilt wie Umfangreiche Sanierungsarbeiten Kreisjugendamt Riesa-Großenhain zu 1.700 Puppen und Teddys. immer dem Reiseunternehmen Anschließend ging es noch ins "Kretzschmar" aus Kalkreuth. Karasak Museum nach Seifhennersdorf. Dort erfuhren wir viel

Die letzte Busreise mit unseren rasak der von 1764 – 1809 sein

Platz im Reisebus gefunden und Satt und mit guter Laune ging unser Busfahrer "Wolfgang" be- unsere Rundfahrt durch das grüßte uns alle herzlich. Endlich schöne Zittauer Gebirge im herrging die Reise los und wir erfuh- lichen Herbstsonnenschein weiren vom Busfahrer das unsere ter. Unsere Fahrt führte uns durch Fahrt ins schöne Zittauer Gebir- Waltersdorf, Großschönau an der Stadt Zittau vorbei weiter in Richtung Oybin und dann Aber zuerst stieg in Neugersdorf wieder zurück nach Johnsdorf. In unser Reiseleiter "Gerd" zu. Mit Johnsdorf angekommen, mach-Zylinder und Frack bekleidet ten wir noch einen kleinen Spabrachte uns der Reiseleiter mit ziergang durch den Johnsdorfer Geschichten, Sagen und Sehens- Park. Auf dem Heimweg wurde würdigkeiten die Schönheit die- mit Begeisterung über diesen ser Landschaft näher. Danach schönen Tag erzählt. Unseren ging es nach Leuterau, wo uns letzten Stop machten wir in der Räuber "Olle" schon erwar- Ohorn, Ortsteil Rödern, am tete, um mit uns die Puppenaus- Landgasthof "Buschmühle, wo stellung "Butrich" zu besuchen. wir gemütlich am Kaminfeuer

> Diese Abschlussfahrt war wieder ein gelungener Ausflug der un-

über den Räuberhauptmann Ka- Ihre Seniorenbetreuer

Mitteilung der Gemeindeverwaltung Schönfeld Liebe Bürger und Bürgerinnen, wir geben hiermit bekannt, dass mit den Bauarbeiten zum Neubau Alten- und Pflegeheim in Schönfeld ab Montag, den 28.10.2002, begonnen wird. Wir weisen darauf hin, dass in diesem Zusammenhang mit Verkehrsbehinderungen im Baubreich Liegaer Straße/Schäferweg zu rechnen ist. Wir bitten um ihr Verständnis.

H.-J. Weigel/ Bürgermeister

Gemeinde Schönfeld

Sanierung Jugendclub



werden zur Zeit von den Jugendli- sowie durch Bereitstellung von Bauchen in der Ortschaft Linz an ihrem materialien. Jugendclubgebäude durchgeführt. Durch die Gemeinde Schönfeld wird Durch gewährte Fördermittel vom diese Werterhaltungsmaßnahme un-Landesiugendamt Chemnitz und dem terstützt.

KOMMT GRATULIEREN

Unsere Jubilare im Monat Oktober 2002 Wir gratulieren ganz herzlich

Herrn Linge, Kurt Herrn Kriebel, Kurt

Schönfeld

Böhla b.O.

13.10.02

80 Jahre

Linz

Der neue Gemeinschaftsraum in der Ortschaft Linz

Aus der ehemaligen Jugendherberge Stadträtinnen und Stadträten der Stadt meinschaftsraum.

zur Ausstattung zur Verfügung. Den Seifert und Daniel Menzel.

gestalteten Mitglieder des Linzer Ju- Linz am Rhein und ganz besonders gendklubs und der Linzer Ortsfeuer- dem Bürgermeister Adi Buchwald wehr einen wunderschönen Dorfge- unseren herzlichsten Dank dafür. Dank möchten wir auch den Spon-Es wurden die alten Trennwände ent- soren, welche den Transport von Linz fernt, der gesamte Raum erhielt eine am Rhein nach Linz in Sachsen erneue Farbgestaltung, die Fenster möglichten, sagen, Vieh- und Fleischwurden gestrichen. Dafür den herz- handel Tikowitzsch Linz, Metallbau lichsten Dank an alle Beteiligten. Nun Menzel Linz, der Lampertswalder fehlte es an der Ausstattung mit Ti- Dachdecker GmbH, der Bäckerei schen und Stühlen, das alte Inventar Lerch Linz sowie der Schornsteinwar verschlissen. Nach einer kurzen baufirma Stange GmbH Großkmeh-Anfrage bei unserer Partnerstadt Linz len und nicht zuletzt unserem Fahrer am Rhein stellte sie uns ganz unbürndratisch 60 Stühle und 10 Tische ner sowie den Jugendlichen Katja

